

| φίλα είδότες άλλήλοισιν

Colección Homenajes

MARÍA LÓPEZ ROMERO
CARMEN HERNÁNDEZ GARCÍA
SANDRA RODRÍGUEZ PIEDRABUENA
(coordinadoras)

| φίλα εἰδότες ἀλλήλοισιν

Homenaje a Emilia Ruiz Yamuza

 EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Sevilla 2026

Colección Homenajes
Núm.: 15

Comité editorial de
la Editorial Universidad de Sevilla:

Elena Leal Abad
(Directora)

Concepción Barrero Rodríguez

Rafael Fernández Chacón

María del Pópulo Pablo-Romero Gil-Delgado

Manuel Padilla Cruz

Marta Palenque

María Eugenia Petit-Breuilh Sepúlveda

Marina Ramos Serrano

José-Leonardo Ruiz Sánchez

Antonio Tejedor Cabrera

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de la Editorial Universidad de Sevilla.

© Editorial Universidad de Sevilla 2026

C/ Porvenir, 27 - 41013 Sevilla.

Tfnos.: 954 487 447; 954 487 451

Correo electrónico: info-eus@us.es

Web: <https://editorial.us.es>

© María López Romero, Carmen Hernández García y
Sandra Rodríguez Piedrabuena (coordinadoras) 2026

© De los textos, los autores 2026

Impreso en papel ecológico

Impreso en España-Printed in Spain

ISBN 978-84-472-3185-0

Depósito Legal: SE 712-2026

Diseño de cubierta: Juan Gabriel Moreno Catena

Maquetación: Dosgraphic s.l. (dosgraphic@dosgraphic.es)

Impresión: Masquelibros



Índice

Prólogo.....	13
<i>Las editoras</i>	
Semblanza de Emilia Ruiz Yamuza	17

LINGÜÍSTICA GRIEGA Y LATINA

Micénico <i>tu-wa-si</i>	23
<i>Alberto Bernabé Pajares</i>	
<i>Ka-na-to pa-ke-te-ri-ja</i> en MY Wt 506: problemas de interpretación	35
<i>Juan Piquero</i>	
Los verbos griegos en -εύω: los datos micénicos	59
<i>Eugenio R. Luján</i>	
From WITH-languages to AND-languages: insights from Ancient Greek.....	73
<i>Annamaria Bartolotta</i>	
<i>Not at all</i> : emphatic negative adverbs in Classical Greek	93
<i>Camille Denizot</i>	
Sobre la construcción completiva ὅτι... ὡς... con oración intercalada entre ambos marcadores en Heródoto y Platón.....	115
<i>Antonio Lillo</i>	

Las completivas introducidas por ὅτι ο ὡς en Lisias: ¿modalidad epistémica o evidencialidad?.....	129
<i>Jesús de la Villa y Jesús Polo</i>	
Una nueva mirada a νυ como marcador del discurso a la luz del corpus hesiódico.....	149
<i>Ignacio González Guevara</i>	
Usos discursivos de ἀτεχνῶς en la lengua de Platón.....	167
<i>Rodrigo Verano</i>	
<i>To tag or not to tag: los apéndices interrogativos en griego antiguo</i>	187
<i>José Miguel Jiménez Delgado</i>	
ἔα en griego clásico: de imperativo a interjección monológica.....	203
<i>Carmen Hernández García</i>	
El imperativo ἴσθ' ὅτι.....	219
<i>María López Romero</i>	
Parentéticos evidenciales en griego antiguo: categorías y matices.....	235
<i>Rafael Martínez Vázquez</i>	
ἐπεὶ en <i>Protágoras</i> 317a: elipsis, concesión y fantasmas lexicográficos	255
<i>Alberto Pardal Padín</i>	
Diachronic typology and the diachrony of Ancient Greek: the case of insubordinate infinitives	271
<i>Ezra la Roi</i>	
From «go sell your possessions» to «rise, pick up your bed, and go home». Syntactic and pragmatic features of directives in the Gospels	289
<i>Liana Tronci</i>	
Pedir perdón en la tragedia de Eurípides. Un uso de la <i>gnome</i>	311
<i>Alba Boscà Cuquerella</i>	
La respuesta a la disculpa en las comedias de Plauto y Terencio.....	327
<i>Luis Unceta Gómez</i>	
La (des)confianza de Menelao en los tribunales: autogestión de la controversia en los juegos funerarios (Hom. <i>Il.</i> 23.570-585)	345
<i>Juan Jesús García Vélez</i>	

Estrategias de atenuación lingüística para la (des)escalada del conflicto en el drama griego antiguo: <i>Orestes</i> de Eurípides	361
<i>Mikel Labiano y Joan Egea</i>	
Estrategias de cortesía secuenciales en griego clásico.....	377
<i>Sandra Rodríguez Piedrabuena</i>	
¿Qué significa σκορδινάομαι en Aristófanes y en Hipócrates?.....	395
<i>Julián Víctor Méndez Dosuna</i>	
Sobre la competencia lingüística del traductor griego de las <i>Res Gestae</i> de Augusto: las colocaciones verbo-nominales	413
<i>José Miguel Baños y María Dolores Jiménez López</i>	
La construcción del diálogo en Luciano y su traducción en Erasmo y en el castellano del Siglo de Oro.....	435
<i>Santiago Del Rey Quesada</i>	

RETÓRICA Y LITERATURA GRIEGA Y LATINA

Sobre la paremia <i>debajo de cualquier piedra, un escorpión</i>	467
<i>Fernando García Romero</i>	
Paremias de España y otros países europeos relacionadas con textos de la Grecia clásica	481
<i>Miguel Rodríguez-Pantoja</i>	
La fábula en <i>Leucipa y Clitofonte</i> de Aquiles Tacio: la ampliación de un <i>progymnasma</i> sencillo.....	497
<i>Regla Fernández Garrido</i>	
La selección de la teoría retórica en el <i>Thesaurus Rhetoricae</i> de Joannes Baptista Bernardus: la <i>narratio</i>	511
<i>Trinidad Arcos Pereira y María Dolores García de Paso Carrasco</i>	
La sociedad del Cíclope	527
<i>Christian Gómez Salas</i>	
Sobre la Europa antigua a propósito de Ovidio, <i>Met.</i> 8.120-121.....	543
<i>Pablo Toribio</i>	

Poesía epigráfica y «latín con fines específicos», ¿por qué no?.....	555
<i>Concepción Fernández Martínez</i>	
Sobre la clasificación de sistemas de adivinación de Artemidoro Daldiano	573
<i>Miguel Ángel Vinagre Lobo</i>	
ἡ ἔρμιακὴ σειρά: Hermes Trismegisto y la cadena hermética.....	589
<i>Carlos Sánchez Pérez</i>	
Tabula gratulatoria.....	607

Prólogo

El presente volumen reúne treinta y tres trabajos en homenaje a Emilia Ruiz Yamuza, catedrática de Filología Griega en la Universidad de Sevilla, por su jubilación. Con él, amigos, discípulos y compañeros –españoles y extranjeros, lingüistas y filólogos– queremos expresar nuestra admiración y afecto a alguien que no solo ha demostrado ser una estudiosa excelente, sino una persona excepcional.

Emilia es una lingüista nata, pero una lingüista con el don de la sensibilidad y la curiosidad: sabe emocionarse con los textos y disfrutar con cuestiones que trascienden los entresijos de la lengua griega. En ese sentido, este volumen es un fiel reflejo de su personalidad. Contiene principalmente trabajos sobre lingüística, pero también sobre retórica y literatura. Sobre ese criterio temático hemos agrupado las contribuciones en dos bloques: «Lingüística griega y latina» y «Retórica y literatura griega y latina». Dentro de cada bloque, a su vez, hemos procurado ordenar las contribuciones por afinidad temática.

El bloque de la lingüística lo abren tres trabajos sobre griego micénico, en los que se propone una nueva interpretación de términos controvertidos (Alberto Bernabé Pajares, Juan Piquero) y se rastrea la formación original de los verbos sufijados en -εύω (Eugenio R. Luján). Les suceden doce trabajos sobre sintaxis. El primero trata sobre la evolución de ἄμα como adverbio y preposición a conjunción (Annamaria Bartolotta), el segundo sobre los adverbios de negación enfáticos (Camille Denizot) y los dos que siguen sobre las complementivas de ὥς y ὅτι, el primero centrado en la combinación anómala de las dos conjunciones (Antonio Lillo) y el segundo en la diferencia de significado que aporta cada conjunción (Jesús de la Villa y Jesús Polo). Los trabajos que restan

versan sobre la sintaxis de lo extraoracional: los marcadores discursivos *vu* y *ἀτεχνῶς* (Ignacio González Guevara, Rodrigo Verano, respectivamente), los apéndices interrogativos (José Miguel Jiménez Delgado), la interjección secundaria *ἔα* (Carmen Hernández García), el imperativo parentético *ἴσθ' ὅτι* (María López Romero), los parentéticos evidenciales (Rafael Martínez Vázquez), un uso de *ἐπεὶ* como disjunto (Alberto Pardal Padín) y las subordinadas de infinitivo (Ezra la Roi). La sintaxis da paso a la pragmática, sobre la que hay seis contribuciones. La primera, que trata sobre la construcción sintáctica y un uso no prototípico del imperativo en los *Evangelios*, sirve de puente entre las dos disciplinas (Liana Tronci). Las dos siguientes se centran en la acción de disculparse y en la reacción a dicha acción (Alba Boscà Cuquerella, Luis Unceta Gómez, respectivamente). La cuarta presenta un análisis de un episodio de conflicto en *Iliada* (Juan Jesús García Vélez). En la quinta se analizan las estrategias de atenuación lingüística de la *rhexis* del mensajero de *Orestes* (Mikel Labiano y Joan Egea). En la última contribución de este subgrupo se propone el concepto de *órbita* para explicar estrategias de cortesía que exceden los límites del turno y su adyacencia (Sandra Rodríguez Piedrabuena). Cierran el bloque de lingüística un trabajo sobre el significado del verbo *σκορδινάομαι* (Julián Víctor Méndez Dosuna) y dos en los que se lleva a cabo un estudio lingüístico de traducciones, en un caso, de la traducción griega de un original latino (José Miguel Baños y María Dolores Jiménez López) y, en otro, de la traducción latina y tres castellanas de un original griego (Santiago del Rey Quesada).

El bloque de la retórica y literatura comienza con dos trabajos sobre paremiología (Fernando García Romero, Miguel Rodríguez-Pantoja). Continúa con uno sobre la fábula como ejercicio retórico (Regla Fernández Garrido) y otro sobre el tratamiento de la *narratio* en el que se considera el primer léxico sobre retórica (Trinidad Arcos Pereira y María Dolores García de Paso Carrasco). Tras esta primera parte de retórica, llega la de la literatura con dos trabajos en los que se analiza la evolución del personaje del Cíclope (Christian Gómez Salas) y el concepto de Europa (Pablo Toribio). A estos dos trabajos sigue uno en el que se reivindica la poesía epigráfica como género literario y se hace un repaso de los lugares comunes del género (Concepción Fernández Martínez). El broche final lo ponen dos trabajos sobre literatura postclásica:

el uno sobre los sistemas de adivinación de Artemidoro (Miguel Ángel Vinagre Lobo) y el otro sobre el uso que hacen los neoplatónicos de la alegoría de la «cadena hermética» (Carlos Sánchez Pérez).

Por último, las editoras queremos dejar constancia de que la iniciativa de poner en marcha este homenaje no nació solo de nosotras, sino de todos los discípulos de Emilia. Todos, además, hemos trabajado por igual en la elaboración del volumen, por lo que es de justicia mencionar los nombres de los editores silentes: Regla Fernández Garrido, José Miguel Jiménez Delgado, Rodrigo Verano Liaño y Juan Jesús García Vélez. Gracias, compañeros, por la generosidad que habéis mostrado al cedernos a nosotras, las más jóvenes, la totalidad de vuestro mérito. Y a ti, Emilia, solo podemos decirte que esperamos que recibas este regalo que te hacemos con la misma emoción e ilusión con la que nosotros, tus discípulos, lo hemos preparado.

En Madrid y Sevilla, a 5 de septiembre de 2025
Las editoras

Semblanza de Emilia Ruiz Yamuza

Emilia de los Reyes Ruiz Yamuza se licenció en Filología Clásica en la Universidad de Sevilla en 1979 con Premio Extraordinario de Licenciatura. A continuación cursó los estudios de doctorado, ya en el área de Filología Griega, bajo la tutela del profesor Alberto Díaz Tejera, quien dirigió primero su tesina, centrada en los filósofos neoplatónicos, y posteriormente su tesis doctoral, *El mito como estructura formal en Platón*, defendida el 18 de marzo de 1983 ante un tribunal formado por los profesores Francisco Rodríguez Adrados, Emilio Lledó Íñigo, Máximo Brioso Sánchez y José María Díaz Regañón, que la calificó con sobresaliente *cum laude*.

La vocación docente de Emilia –de la que dan testimonio quienes han sido sus alumnos– germinó muy pronto en el fértil suelo de la Universidad Hispalense, donde ingresó como Ayudante de clases prácticas de Filología Griega en el curso académico 1978-1979, cargo que ocupó hasta 1982, cuando fue nombrada Profesora Colaboradora por Orden Ministerial de 21 de octubre. En 1984 obtuvo la plaza de Profesora Titular de Filología Griega y, desde 2009, es Catedrática de esa misma área de conocimiento en el Departamento de Filología Griega y Latina de la Universidad de Sevilla. Durante más de cuarenta años ha desarrollado una intensa labor docente en el seno de dicho Departamento, donde ha impartido clases en la Licenciatura y el Grado en Filología Clásica –especialmente, las materias de Textos Griegos y aquellas de perfil lingüístico (Sintaxis, Fonética y Morfología, Historia de la Lengua, Dialectología)–, así como en programas de posgrado.

Además del magisterio en su *alma mater*, Emilia desempeñó un papel fundamental en la conformación de la especialidad de Filología Clásica en

la recién creada Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, institución a la que estuvo vinculada, primero en comisión de servicios y, posteriormente, como Profesora Asesora, entre 1990 y 1996, y a la que ha estado ligada ininterrumpidamente desde entonces. Allí contribuyó de forma generosa y eficaz a la consolidación de los estudios clásicos, dejando en la universidad canaria una huella profunda, reconocida con su nombramiento como doctora *honoris causa* de la Universidad de Las Palmas en 2024.

En el transcurso de su trayectoria académica, Emilia se ha consolidado como una de las figuras más destacadas de la Filología Griega, tanto en el ámbito de los estudios clásicos españoles como en el panorama internacional de la investigación. Sus líneas de trabajo abarcan la lengua y los textos griegos, con temas que van desde la teoría retórica y las formas y géneros literarios –interés ya presente en su tesis doctoral– hasta la lingüística en sus diversas facetas y desde diferentes perspectivas. Su ámbito privilegiado de investigación ha sido siempre, sin embargo, el de la sintaxis griega, entendida en su sentido más amplio y en estrecha conexión con los problemas transversales de la lingüística general. En este campo, su producción ha constituido uno de los ejes fundamentales de la Gramática Funcional aplicada a la sintaxis griega, destacando la publicación –en coautoría con Rafael Martínez Vázquez y Regla Fernández Garrido– de la *Gramática Cognitivo-Funcional del Griego Antiguo I* (1999), convertida en obra de referencia para los estudios lingüísticos griegos contemporáneos.

Desde el marco funcionalista, Emilia ha explorado con tesón y profundidad ámbitos diversos de la lengua griega, especialmente en lo relativo a la diátesis y la modalidad. Ya en sus trabajos sobre adverbios y predicados de modalidad –entre ellos su monografía *Tres verbos que significan deber en griego antiguo* (2008)– se aprecia un rasgo característico de su producción: el interés por todo aquello que cuestiona o desborda los límites de las estructuras categoriales. Temas como la periferia oracional y discursiva, la incidencia en el enunciado de partículas y adverbios, las estructuras parentéticas o extraclausales, o las construcciones insubordinadas, ocupan un lugar privilegiado en su investigación, que revela una predilección por todo lo que se aleja de lo prototípico. En esta línea, ha sido pionera en aplicar, en combinación con el marco funcionalista, un amplio repertorio de enfoques

teóricos al corpus del griego antiguo, inaugurando nuevas vías para su estudio a la luz de los avances más recientes de la lingüística general y de las lenguas modernas.

Su actividad investigadora se ha desarrollado en el seno del grupo de investigación HUM-163 de Filología Griega, que dirige desde 1999, y en el marco de diez proyectos de investigación financiados por entidades públicas, que han contribuido de forma decisiva al desarrollo científico de la lingüística griega en España en las últimas décadas. De su aportación dan cuenta las más de ochenta publicaciones que figuran en su *curriculum vitae* académico, y que trazan el retrato de una vida dedicada al estudio de la lengua griega. La relevancia de su contribución a los estudios se refleja asimismo en su designación como ponente en la especialidad de Lingüística Griega en el Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos de 2019 y como conferenciante plenaria en el Simposio de la Sociedad Española de Lingüística de 2026. Este legado se ha transmitido también a través de la dirección de nueve tesis doctorales que garantizan la continuidad de las líneas de trabajo iniciadas y promovidas en sus proyectos de investigación.

Junto a su perfil docente e investigador, Emilia ha asumido con firme compromiso institucional las tareas de gestión que corresponden al profesorado. Ha sido miembro de la Junta de Facultad de Filología y del Claustro Universitario, y ha ejercido responsabilidades de gobierno en la Facultad de Filología –como Vicedecana de Relaciones Internacionales y Calidad (2003-2005) y como Vicedecana de Relaciones Internacionales (2005-2007)– y en el Departamento de Filología Griega y Latina, del que fue Directora entre 2016 y 2019. Ha sido también Ponente en la materia de Griego II para las Pruebas de Acceso a la Universidad de 2009 a 2015 y es miembro vitalicio de la Comisión Legado Vallejo desde 2011.

El compromiso de Emilia con la gestión académica y científica ha ido más allá del contexto estrictamente universitario. En el ámbito de las sociedades científicas y de promoción de estudios, ha sido miembro de la Junta Directiva de la Delegación Sevilla-Huelva de la Sociedad Española de Estudios Clásicos y vocal de la Junta Directiva de la Sociedad Española de Lingüística entre 2019 y 2024. Asimismo, ha ejercido responsabilidades en órganos nacionales de gestión académica al más alto nivel, siendo vocal de la Comisión

de Lingüística y Filología Clásica de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación desde 2023.

Los méritos recogidos en esta semblanza apenas trazan algunas líneas del retrato de una profesora universitaria cuya vocación docente e investigadora se une a un inquebrantable compromiso con el servicio público en el ámbito de la educación superior, en general, y de los estudios clásicos, en particular. El conjunto de su producción y el magisterio de sus clases combinan rigor y exhaustividad de un modo que no solo refleja interés científico y curiosidad intelectual, sino también un profundo sentido de la justicia y una firme preocupación por la verdad, cualidades que hacen de ella una persona de excepcional calidad humana y que la han convertido en faro y guía de quienes tenemos el privilegio de llamarla *maestra*.

Lingüística griega y latina

Micénico *tu-wa-si**

Alberto Bernabé Pajares

Universidad Complutense de Madrid

Resumen: Estudio de la formación, etimología, significado y contexto del hápax micénico *tu-wa-si*. Aparece en la serie Fn de Pilo en la que se registran cantidades de HORD y, eventualmente, de OLIV como gratificación a diversos destinatarios en dativo, participantes ocasionales en fiestas (*festival rations*). Entre las propuestas de interpretación existentes se prefiere θυάσσι dativo plural de θυάδες 'bacante'. El término se integraría en los cultos dionisiacos en época micénica sobre los que se aporta alguna información (como la interpretación de PY Xa 1419 o el análisis de la evidencia arqueológica del yacimiento de Ayia Irini en la isla de Ceos).

Palabras clave: micénico; *tu-wa-si*; religión; Dioniso.

Abstract: Study of the formation, etymology, meaning and context of the Mycenaean hapax *tu-wa-si*. It appears in the Fn series of Pilo in which quantities of HORD and, possibly, of OLIV are recorded as gratification to various addressees in the dative, occasional participants in festivals (*festival rations*). Among the existing interpretative proposals, θυάσσι dative plural of θυάδες 'bacchante' is preferred. The term would be integrated into the Dionysian cults in Mycenaean times about which some information is provided (such as the interpretation of PY Xa 1419 or the analysis of the archaeological evidence from the site of Ayia Irini on the island of Keos).

Keywords: Mycenaean; *tu-wa-si*; religion; Dionysus.

* El presente trabajo forma parte de los proyectos de Investigación PID2022-138722NB-100 y PID2020-118204GA-100.

1. Propósito

El objeto de este trabajo es el estudio del hápax micénico *tu-wa-si*, su formación y etimología, su significado y su contexto. Para ello comenzaré por caracterizar someramente la serie Fn de Pilo, en la que se documenta, para analizar luego la tablilla en la que aparece, Fn 41, y las propuestas que se han hecho sobre el término en cuestión, y terminar argumentando la que considero más aceptable.

2. La serie Fn de Pilo

En un trabajo seminal, Killen (2001: 435) se plantea los motivos por los que se realizaron las asignaciones de la serie Fn de Pilo; comienza por señalar que estos no son los mismos en todos los documentos de la serie. Mientras que en Fn 1427 nada sugiere otra cosa que un contexto secular (por ejemplo, las asignaciones mensuales o los nombres de oficios «industriales» como destinatarios), en Fn 187 es muy probable que las raciones se destinen a personas implicadas en actos religiosos, en concreto, que se trate de raciones para gratificar a participantes en fiestas (para las que se ha acuñado el término de *festival rations*). Como apoyo de esta constatación, se hace eco de una observación anterior, para Fn 79, según la cual todas las cantidades de *HORD* enumeradas son múltiplos de v 3, y precisa, por una parte, que festivales de tres y cinco días de duración están bien atestiguados en el periodo clásico y, por otra, que tenemos abundantes pruebas, procedentes de muchas sociedades, de la asignación de alimentos a los participantes en festivales.

Bendall (2007: 59-64) engloba la serie Fn en los documentos que asientan *festival rations* y en pp. 177 y 190 incluye Fn 41 en su relación de registros dedicados a estos fines.

Hiller (2011: 174-175) acepta que la serie Fn refleja las raciones de cebada y otros productos asignadas a participantes en fiestas religiosas, algunas de las cuales duraban varios días, según diferentes parámetros que variaban de acuerdo al estatus de los receptores y al tiempo durante el que se asignaban.

Por su parte, Weilhartner (2017: 220-227) se refiere a la serie Fn y concluye (227): «I suggest [...] that the Fn tablets –with the possible exception of tablet Fn 187– reflect the disbursement of nonsubsistence allocations of food for work feasts».

Podemos, pues, concluir que es opinión mayoritaria que nuestro documento se integra en un grupo en el que se asientan cantidades de cebada y otros productos como gratificación a participantes ocasionales en determinadas fiestas (*festival rations*).

3. La tablilla PY Fn 41

El texto de la tablilla es el siguiente¹:

.1		HORD]2 v 4
.2		HORD] v 3
.3] <i>vacat</i>
.4		HORD qs]QIY T 3
.5	<i>deest</i>	
.6	<i>deest</i>	
.7	<i>deest</i>	
.8	<i>deest</i>	
.9	<i>deest</i>	
.10	<i>deest</i>	
.11	<i>deest</i>	
.12	<i>vestigia[</i>	
.13	ta-re-wa	HORD T 6 v 4 OLIV 1
.14	o-pi-te-u-ke-e-we	HORD T 5 v 3
.15	tu-wa-si	

1. Edición *PT*³ 113 (no varía en *PTT*² ni en *Archives*).

Se trata de un registro de cantidades de HORD (y, eventualmente, de OLIV) asignadas a diversos destinatarios en dativo, de los que se documentan tres: el primero, *ta-re-wa*, es interpretado como un antropónimo², *T^halēwāi*, que tiene su continuidad en el griego alfabético *Θαλέα*³. Por su parte, *o-pi-te-u-ke-e-we* es un nombre de agente en *-εύς* (muy usual en nombres de oficio), con una etimología transparente: compuesto de *ὀπί* ‘sobre’ (aquí en sentido figurado, referido a aquello sobre lo que alguien tiene vigilancia o control) y de **θεύχος*⁴. Es pues un ‘encargado de los **θεύχεα*’, un término muy poco preciso, ya que designa el conjunto de elementos necesarios para llevar a cabo una función. En el caso de Pilo Un 2.2 son suministros alimenticios para un banquete, pero la palabra puede usarse en otros contextos⁵.

Killen (2001: 441) señala que la asignación a *ta-re-wa* de HORD T 6 v 4 (= v 40) es múltiplo de v 5 (lo que coincide con su interpretación como *festival rations* de las cantidades de HORD), pero en la asignación a un *o-pi-te-u-ke-e-u*, la cifra es HORD T 5 v 3 (= v 33), que no es múltiplo de 5, aunque sí de 3, y se pregunta si ello se debe a que Fn 41 registra (¿excepcionalmente?) asignaciones para más de un período y a que, mientras *ta-re-wa* asiste a un festival de cinco días, el *o-pi-te-u-ke-e-u* solo participa en un rito de tres días (¿o solo está presente durante tres días de un festival de cinco días?).

Por otra parte, resulta chocante que en la tablilla no se asigna ningún asiento a *tu-wa-si*, por lo que cabe plantearse si este dativo es una aclaración al o a los asiento(s) anterior(es), señalando que se trata del destinatario último de la asignación que se le da al *o-pi-te-u-ke-u* (o de las entregadas a *ta-re-wa* y a él). He de añadir que en otro lugar el propio Killen (2006: 108) menciona *tu-wa-si* en una lista de dativos de plural en contexto religioso.

2. *DMic*, s. v. A la bibliografía citada en el artículo puede añadirse Nakassis (2013: 380): «probably the recipient of grain (HORD T 6 v 4) and olives (OLIV 1)».

3. *Docs*.² ([MN, dat.: *Thalewai?* [*Θαλέα*]), *Docs*.³ 1035 (exactamente el mismo texto). Cf. *Hdn*. 3,2302.24 Lentz, *EM* 579.26 Gainsford (donde se relaciona con *θάλος*), etc. En *DMic*. s. v. se recoge la propuesta de *Docs*. y se plantea con dudas la posibilidad de que se trate de un apelativo de personas, pero sin recoger ninguna propuesta en este sentido.

4. Waanders (2007: 25): «probably a title, dat. sg. /opi-t^heuk^hehēwei/... ‘overseer(s) of the t^heuk^heha (τεύχεα)’, it being unclear what exactly the t^heuk^heha are».

5. Por ejemplo, cf. *KN V 150 to-ko-so-ta a-te-u-ke τοξότης ἀθρυχίς* ‘arquero sin equipo’, presupone que *τεύχεα* puede designar el equipo de un arquero.

4. Propuestas escasas y dudosas sobre *tu-wa-si*

Es *tu-wa-si* un término al que no se ha prestado demasiada atención. En *DMic.* se señala como apelativo de personas en dativo plural, sin dar significado (proceder del *DMic.* cuando el autor no lo consideraba claro), y se añade «mejor que antr. Dat.»⁶. Asimismo se recogen en la nota 1 las escasas propuestas entonces existentes, presentadas con muchas dudas⁷. A continuación, pasaré revista a dichas propuestas con algunos añadidos y comentarios.

En primer lugar, Lejeune (*Mém. II*: 134, n. 199) propuso con interrogante y sin mayor explicación que quizá se trata del dat. pl. de θυράδες. Pese a que la sugerencia es, como veremos, impecable, apenas ha sido tomada en consideración y, o bien continuó siendo recogida con dudas por los pocos que la siguen, o bien fue castigada con el silencio.

En segundo lugar, Milani (1966: 419) propone como étimo de nuestro término *θυρήτσι, que explica como dativo de plural de una forma con el sufijo *-went⁸. Pero *θυφεντ- sería la forma micénica correspondiente a la del primer milenio θύεις, de acuerdo con una correspondencia conocida en la que a formas micénicas con el sufijo añadido directamente a la raíz corresponden en el primer milenio otras con una -o- de enlace⁹, como p. ej., mic. *te-mi-dwe* *τερμίδφεν(τ), frente a hom. *τερμίοεις*. Así las cosas, *θυφεντ- tendría que ser, de acuerdo con la interpretación de Milani, un derivado en *-went sobre θύος, que tendría que significar ‘cargado de perfume’, ‘fragante’ y que se aplica en griego alfabético a altares (*Pi. Fr.* 52c.8 Maehler) o santuarios (p. ej. Eleusis en *h.Cer.* 318). El término así reconstruido, tanto por su morfología (un adjetivo)

6. Esta segunda posibilidad, para la que el *DMic.* cita como fuentes, poniéndolas en duda, *MGL s. v.* y Palmer (1963: 460), es muy poco convincente ya que un final -a-si no es verosímil para un antropónimo y en cambio un dativo plural es frecuente en estos contextos como destinatario.

7. O simplemente se recogen menciones de la palabra sin interpretación, como *MGL s. v.* Pongo de relieve que en las siete líneas de las dos notas del *Diccionario Micénico* se acumulan cinco interrogaciones.

8. «Comunque, vi sono dei casi sicuri in cui il suffisso -uent- appare al grado ridotto -φατ- < *uñt-, es.: *tuwasí* dat. plur. PY Fn 41.15 *θύρήτσι, *wonowatisi* PY Vn 48.6, Xb 1419 v. 2 *φοινόρητσι (?), pero sobre esta última propuesta, véase la sexta sección de este trabajo.

9. Bernabé y Luján (2020: 177, 242).

como por su semántica, difícilmente puede ser un destinatario de *HORD*. La propuesta no ha tenido el menor eco.

*Docs.*² 588 se limita a recoger *tu-wa-si* en el *Mycenaean Glossary* seguido de la indicación: «Prob. dat. plur. of description of men», presuponiendo, sin el menor motivo, que se trata de un masculino¹⁰.

Por su parte, Maurice (1988: 120, n. 11) incluye el término en una lista con el poco prometedor encabezamiento: «pour que cet inventaire [de dativos-locativos plurales de temas consonánticos], soit complet, on signalera encore [...] les quelques datifs-locatifs pluriels qui par leur statut d'hapax et leur opacité, rendent très incertaine, voire impossible, leur attribution à tel ou tel type de thème consonantique» y califica *tu-wa-si* como «appellatif obscur parallèle à *o-pi-te-u-ke-e-we* (l. 14) ou ethnique du même type que *u-wa-si?*». En realidad, como veremos, *tu-wa-si* no tiene nada de oscuro ni de opaco y el recurso a un étnico (sin el menor intento de presentar una propuesta de étnico concreto) es un brindis al sol.

Queda, pues, de todo lo dicho, como única propuesta viable, la de Lejeune, *θυάσσι*. De ella se hacen eco, sin gran entusiasmo, Jiménez Delgado (2004: 18): «apelativo derivado de la raíz de *θύος* de difícil interpretación, probablemente *θυάσσι* dat. pl. de *θύάδες* 'bacante'» (la cursiva es mía), y Piquero (2019: s. v. *θυιάς*): «*tu-wa-si* /*thuassi*/ **θυάσσι*, 'bacante', 'mujer poseída' (???) [+], que aparece en una tablilla en muy mal estado (PY Fn 41), tal vez como receptora de cebada y aceitunas en el contexto de la celebración de un festival religioso», en la que resultan muy significativas las tres interrogaciones tras la traducción.

Fuera de estos casos, la atención al término ha sido nula: Bartoněk (2003: 610) se limita a citarlo, seguido de la habitual interrogación, mientras que en (2008: 64) lo incluye en un elenco de palabras, acumuladas sin el mínimo comentario. Por su parte, Nakassis (2013: 394) se refiere a *tu-wa-si* como «probably a dative plural and not a personal name in a text recording allocations of grain (although no grain is assigned to *tu-wa-si*)», asimismo sin propuesta de transcripción. Melena (*Companion* 3: 123, n. 171) lo aporta como ejemplo de un

10. *Docs.*³ 1044 se limita a repetir sin el mínimo cambio esa referencia.

fenómeno gráfico y fonético: «similar instances of a *w*-glide before vowel are [...] *tu-wa-si* [...] description of personnel, dat. plur.».

Aún cabe citar a Manzano (2013-2014: 196), quien sugiere: «il lessema *tu-wa-si* è un *hapax* che può forse riferirsi a degli inservienti di santuario incaricati di offrire agli dei le offerte ignee di cui abbiamo chiara menzione nell'intestazione della tavoletta di Tebe Fq 126 *o-te tu-wo-te-to*». Pienso que la propuesta es poco verosímil. No parece posible que θύας pueda derivar de θύος, el nombre de la ofrenda ígnea, ni se aduce un procedimiento formativo asumible.

Por último, la ausencia de referencias al término es clamorosa en algunas obras básicas de la disciplina, como *Mykenaiika*, *Floreat*, *Ét. Myc. 2010*, el resto del *Companion*¹¹, el *Manuale*, *Aegean Scripts* y Bernabé y Luján (2020).

5. Un término que no debería provocar grandes dudas

Pese a las dudas que ha suscitado, el hecho es que *tu-wa-si* no es, ni mucho menos, un término opaco, ni por su formación ni por su significado, y no solo no tendría por qué ser castigado con la provisión de interrogaciones ni *caueat* alguno, sino que debería tenerse por asumible la interpretación θύας(σ)ι.

En efecto, la secuencia *tu-wa-si* solo podría *prima facie* corresponder a una palabra iniciada por /t/ o por /t^h/ seguida de /ua/, ya que el *glide* ante /a/ indicaría que no había ningún elemento intermedio entre la /u/ y la /a/, mientras que /s/ podría ser simple o geminada, seguida de /i/. Por lo tanto, las únicas propuestas posibles¹² serían *τυάσ(σ)ι o *θυάσ(σ)ι, la primera de las cuales no ofrece una explicación etimológica admisible. Morfológicamente sería un dativo de plural de la tercera, con la mayor probabilidad, un tema en dental, como ya apuntaba Lejeune¹³, y concretamente un femenino en -αδ-, θυάσσι, relacionado con θύω 'ser inspirado', 'ser poseído por la divinidad'.

11. Excluida la mención de J. L. Melena en *Companion* 3: 123, n. 171 que acabo de citar.

12. Habida cuenta de que proponer una posible /s/ inicial sería obviamente innecesario.

13. Pero cf. Luján (2014: 64): «posiblemente son también temas en -as los dat. pl. *e-we-da-si* y *tu-wa-si*, pero se carece de interpretación satisfactoria». Sin embargo, un neutro *θύας tampoco es demasiado verosímil ni como formación ni como destinatario.

Así que es difícil obviar la única transcripción con visos de verosimilitud $\theta\upsilon\acute{\alpha}\sigma\iota$, dat. plu. de $\theta\upsilon\acute{\alpha}\zeta$, que, además, tiene continuación en el primer milenio en la variante $\theta\upsilon\acute{\iota}\acute{\alpha}\zeta$, que designa a mujeres poseídas, bacantes de ámbito dionisiaco (cf. A. Th. 498, 836, Supp. 564, etc.). En cuanto a la semántica, es posible que la resistencia a aceptar esta propuesta se deba a un viejo *a priori*, el de que el dionisismo, a cuyo ámbito pertenece claramente este término, habría llegado a Grecia en época tardía, según una hipótesis de Rohde que tuvo mucho predicamento el pasado siglo, pero que fue contradicha por los documentos micénicos¹⁴.

6. El contexto religioso

La presencia de manifestaciones extáticas dentro de la religión micénica no es inverosímil, teniendo en cuenta: lo primero, que Dioniso, el dios con el que se relacionan las $\theta\upsilon(\iota)\acute{\alpha}\delta\epsilon\zeta$, es un dios suficientemente atestiguado en las tablillas¹⁵. Uno de los contextos es coherente con un cuadro de cultos dionisiacos de carácter extático. Se trata de PY Xa 1419, en donde el nombre del dios aparece junto a un antropónimo, *tu-ni-jo*, probablemente $\Theta\upsilon\nu\acute{\iota}\omega\iota$ ¹⁶, que es verosímil que derive de $\theta\acute{\upsilon}\nu\omega$ ‘lanzarse con ímpetu’, por lo tanto, procede de un verbo de la misma raíz que da lugar al término que nos ocupa, $\theta\upsilon(\iota)\acute{\alpha}\zeta$ ‘bacante’, así como a $\Theta\upsilon\acute{\omega}\nu\eta$, nombre de la madre o nodriza de Dioniso. Asimismo, se halla en el mismo contexto el término *wo-no-wa-ti-si*¹⁷, dativo de un gentilicio femenino $\text{Foi}\nu\phi\acute{\alpha}\tau\iota(\sigma)\sigma\iota$, derivado de un topónimo $\text{Foi}\nu\phi\acute{\alpha}$, cuyo nombre correspondería a la $\text{Oiv}\acute{\omega}\eta$ del primer milenio, un derivado del nombre del vino que da nombre a un lugar situado en el Ática, entre Tebas y Eleusis¹⁸. A todo

14. Rohde (1903: II, 5-8, 23-27). Cf. una historia de la cuestión en Bernabé (2013).

15. Dat. en PY Xa 1419.1 (*di-wo-nu-so*], sobre *tu-ni-jo*], en l. 2); KH Gq 5.2 (*di-wo-nu-so* $\text{ME}+\text{RI}$ [] 2 [, con *di-wi-jo*-[*de*] *di- ψ e* $\text{ME}+\text{RI}$ *209^{vas}+A 1 [, en l. 1); Gen. *di-wo-nu-so-jo* en PY Ea 102 (seg. de *e-ka-ra* GRA 2 T 6).

16. Bernabé (2013: 28).

17. Cf. bibliografía en *DMic.* s. v. Cf., además, Granata (1991: 625 y n. 16) y Bernabé (2013: 28 y ss.).

18. Cf. Puhvel (1964: 168), Palaima (1998: 220 n. 24).

ello puede añadirse la evidencia de un yacimiento sumamente interesante en Ayia Irini (Ceos), excavado por J. L. Caskey, en cuyo interior había restos evidentes de ofrendas quemadas, de vasijas para el vino y una serie de estatuas de bailarinas de terracota, en un santuario que en el primer milenio (y es verosímil que ya en el segundo, también) estaba dedicado a Dioniso¹⁹.

7. Conclusión

Así pues, si se puede documentar verosímilmente en la Pilo micénica un culto dionisiaco, protagonizado por mujeres y relacionado con el vino, y la arqueología ha sacado a la luz una representación de danzas femeninas en honor de Dioniso en un santuario en Ceos, nada impide considerar que las *θυάδες* de Pilo fueran mujeres dedicadas a una celebración dionisiaca, como las designadas con el mismo nombre en el primer milenio. Dado el contexto de la serie, es verosímil que la designación como «mujeres poseídas» se referiría a mujeres que intervendrían en una actuación ritual y festiva, actividad ocasional durante una celebración (y adecuadas para el caso del *dios que viene*, como llamó a Dioniso Walter Otto²⁰).

Abreviaturas

Aegean Scripts = Nosch, Marie-Louise y Hedvig Landenius Enegren (2017): *Aegean Scripts. Proceedings of the 14th International Colloquium on Mycenaean Studies, Copenhagen, 2-5 September 2015*. Roma: CNR.

Archives = Godart, Louis y Anna Sacconi (2019-2020) : *Les Archives du Roi Nestor. Corpus des inscriptions en linéaire B de Pylos*. Pisa / Roma: Fabrizio Serra.

Companion 1, 2, 3 = Duhoux, Yves y Anna Morpurgo Davies (2008-2014): *A Companion to Linear B: Mycenaean Greek Texts and Their World*, 3 vols. Lovaina la Nueva: Peeters (Bibliothèque des Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain. Antiquité 120 [Volumen 1], 127 [Volumen 2], 133 [Volumen 3]).

19. Caskey (1962 y 1981).

20. Otto (1997: 63-66).

- DMic.* = Aura Jorro, Francisco (1985-1993): *Diccionario Micénico*, 2 vols. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Docs.* = Ventris, Michael y John Chadwick (1956): *Documents in Mycenaean Greek. Three Hundred Selected Tablets from Knossos, Pylos and Mycenae with Commentary and Vocabulary*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Docs.*²: Chadwick, John (1973): *Documents in Mycenaean Greek. Three Hundred Selected Tablets from Knossos, Pylos and Mycenae with Commentary and Vocabulary*. 2.^a ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Docs.*³: Killen, John T. (2024): *The New Documents in Mycenaean Greek*. 3.^a ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ét. Myc. 2010* = Carlier, Pierre, Charles de Lamberterie, Markus Egetmeyer, Nicole Guilleux, Françoise Rougemont y Julien Zurbach (2012): *Études Mycéniennes 2010. Actes du XIII^e colloque international sur les textes égéens, Sèvres-Paris, Nanterre, 20-23 septembre 2010*. Pisa / Roma: Fabrizio Serra.
- Floreat* = Deger-Jalkotzy, Sigrid, Stephan Hiller y Oswald Panagl (1999): *Floreat Studia Mycenaea. Akten des X. Internationalen Mykenologischen Colloquiums in Salzburg vom 1.-5. Mai 1995*, 2 vols. Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- Manuale* = Del Frio, Maurizio y Massimo Perna (2016): *Manuale di epigrafia micenea*. Padua: Libreriauniversitaria.it.
- Mém. II* = Lejeune, Michel (1971): *Mémoires de philologie mycénienne (Deuxième Série, 1958-1963)*. Roma: Edizioni dell'Ateneo.
- MGL* = Morpurgo, Anna (1963): *Mycenaeae Graecitatis Lexicon*. Roma: Edizioni dell'Ateneo.
- Mykenaiika* = Olivier, Jean-Pierre (1992) : *MYKENAÏKA: Actes du IX^e Colloque international sur les textes mycéniens et égéens organisé par le Centre de l'Antiquité Grecque et Romaine de la Fondation Hellénique des Recherches Scientifiques et l'École française d'Athènes. (Athènes, 2-6 octobre 1990)*. Atenas / París: De Boccard (BCH Supplément 25).
- PT*³ = Melena, José Luis, con la colaboración de Robert J. Firth (2021): *The Pylos Tablets. Third edition*. Vitoria: Universidad del País Vasco.
- PTT*² = Olivier, Jean-Pierre y Maurizio Del Frio (2020): *The Pylos Tablets Transcribed. Deuxième édition*. Padua: Libreriauniversitaria.it.

Referencias bibliográficas

- Bartoněk, Antonín (2003): *Handbuch des mykenischen Griechisch*. Heidelberg: Winter.
- Bartoněk, Antonín (2008): «The Lexical Elements in the Mycenaean Compounds», en Anna Sacconi, Maurizio del Frio, Louis Godart y Mario Negri (eds.), *Colloquium*

- Romanum. Atti del XII Colloquio Internazionale di Micenologia. Roma 20-25 febbraio 2006*, 2 vols. Pisa / Roma: Fabrizio Serra, 53-75.
- Bendall, Lisa M. (2007): *Economics of Religion in the Mycenaean World. Resources Dedicated to Religion in the Mycenaean Palace Economy*. Oxford: Oxford University School of Archaeology.
- Bernabé, Alberto (2013): «Dionysos in the Mycenaean World», en Alberto Bernabé, Miguel Herrero de Jáuregui, Ana I. Jiménez San Cristóbal y Raquel Martín Hernández (eds.), *Redefining Dionysos*. Berlín: De Gruyter, 23-37.
- Bernabé, Alberto y Eugenio R. Luján (2020): *Introducción al Griego Micénico. Gramática, selección de textos y glosario*. 2.^a ed. Zaragoza: Universidad de Zaragoza.
- Caskey, John L. (1962): «Excavations in Keos, 1960-1961», *Hesperia*, 31, 263-283.
- Caskey, Miriam E. (1981): «Ayia Irini, Kea: The Terracotta Statues and the Cult in the Temple», en Robin Hägg y Nanno Marinatos (eds.), *Sanctuaries and Cults in the Aegean Bronze Age*. Estocolmo: Svenska Institutet i Athen, 127-136.
- Granata, Giovanna (1991): «Dioniso tra Pilo e Omero: una nota», *Athenaeum*, 79, 623-633.
- Hiller, Stephan (2011): «Mycenaean Religion and Cult», en *Companion* 2, 169-211.
- Jiménez Delgado, José Miguel (2004): «El grupo consonántico “tw” en griego micénico», *SMEA*, 46, 15-24.
- Killen, John T. (2001): «Religion at Pylos: the Evidence of the Fn Tablets», en Robert Laffineur y Robin Hägg (eds.), *POTNIA. Deities in the Aegean Bronze Age / Divinités et religion en Égée à l'âge du Bronze. Proceedings of the 8th International Aegean Conference / 8e Rencontre égéenne internationale, Göteborg University, 12-15 April 2000*. Lieja / Austin: Centre international d'étude de la religion grecque antique, 435-443 (*Aegaeum* 22).
- Killen, John T. (2006): «Thoughts on the functions of the new Thebes tablets», en Sigrid Deger-Jalkotzy y Oswald Panagl (eds.), *Die neuen Linear B-Texte aus Theben, ihr Aufschlusswert für die mykenische Sprache und Kultur. Akten des internationalen Forschungskolloquiums an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 5.-6. Dezember 2002*. Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften.
- Luján, Eugenio R. (2014): «Los temas en -s en micénico», en Alberto Bernabé y Eugenio R. Luján (eds.), *Donum Mycénologicum. Mycenaean Studies in Honour of Francisco Aura Jorro*. Lovaina la Nueva: Peeters, 51-73.
- Manzano, Natalia (2013-2014): *Le triadi divine nei testi micenei: elementi di rottura e continuità con i dati del primo millennio* [tesis doctoral]. Roma: Universidad de Roma.
- Maurice, Nicole (1980): «Analogie et flexion nominale en grec micénien: le datif locatif pluriel des thèmes en -n-», *Minos*, 23, 117-146.
- Milani, Celestina (1966): «L'apofonia nel miceneo», *Aevum*, 40, 397-427.

- Nakassis, Dimitri (2013): *Individuals and Society in Mycenaean Pylos*. Leiden / Boston: Brill.
- Otto, Walter F. [1997 (1948)]: *Dioniso. Mito y culto [Dionysos. Mythos und Kultus]*. Madrid: Siruela.
- Palaima, Thomas G. (1998): «Die Linear-B Texte und der Ursprung der hellenischen Religion: *di-wo-nu-so*», en Nikolaos Dimoudis y Apostolos Kyriatsoulis (eds.), *Die Geschichte der hellenischen Sprache und Schrift vom 2. zum 1. Jahrtausend v.Chr.: Bruch oder Kontinuität?* Altenburg: Verlag für Kultur und Wissenschaft, 205-222.
- Palmer, Leonard R. (1963): *The Interpretation of Mycenaean Greek Texts*. Oxford: Oxford University Press.
- Piquero, Juan (2019): *El léxico del Griego Micénico. Index Graecitatis, Étude e mise à jour de la bibliographie*. Nancy / París: A.D.R.A. (Études anciennes, 73).
- Puhvel, Jaan (1964): «Eleuthér and Oinoâtis: Dionysiac Data from Mycenaean Greece», en Emmet L. Bennett, Jr. (ed.), *Mycenaean Studies*. Madison: University of Wisconsin, 161-170.
- Rohde, Erwin (1903): *Psyche. Seelencult und Unsterblichkeitsglaube der Griechen*. Tübinga: Mohr.
- Waanders, Frederik M. J. (2007): *An Analytic Study of Mycenaean Compounds. Structure. Types*. Pisa / Roma: Fabrizio Serra.
- Weilhartner, Jörg (2017): «Working for a Feast: Textual Evidence for State-organized Work Feasts in Mycenaean Greece», *American Journal of Archaeology*, 121, 219-236.

Ka-na-to pa-ke-te-ri-ja en MY Wt 506: problemas de interpretación*

Juan Piquero

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

Resumen: El propósito de esta contribución es ofrecer una nueva interpretación de la secuencia *ka-na-to pa-ke-te-ri-ja* que aparece en un nódulo de Micenas (MY Wt 506). Se revisan de forma crítica las hipótesis propuestas y se postula que ambos términos podrían formar un sintagma interpretado como γνάθοι *πακτήρια, ‘abrazaderas/bisagras para ser fijadas/de fijación’.

Palabras clave: lineal B; Micenas; léxico micénico.

Abstract: The purpose of this contribution is to offer a new interpretation of the sequence *ka-na-to pa-ke-te-ri-ja*, which appears on a nodule from Mycenae (MY Wt 506). Previously proposed hypotheses are critically reviewed, and it is suggested that the two terms may form a phrase to be interpreted as γνάθοι *πακτήρια, meaning ‘cramps/hinges to be fixed’ or ‘for fixing’.

Keywords: Linear B; Mycenae; Mycenaean lexicon.

* Este trabajo se enmarca en los proyectos LERMIC (PID2020-118204GA-I00) y LERMIC II (PID2024-162540NB-I00). Quiero agradecer su ayuda en el desarrollo de la elaboración de este trabajo a Maurizio Del Freo, Carlos Varias García y Alberto Bernabé. Cualquier eventual error o inexactitud es solo responsabilidad del autor.

La inscripción *ka-na-to pa-ke-te-ri-ja* aparece en un nódulo hallado en 1953 en la entrada de la *Room 1* de la Casa de las Esfinges de Micenas¹.

MY Wt 506
 .β ka-na-to
 .γ pa-ke-te-ri-
 .α -ja *supra sigillum* (CMS I, n.º 163) [7]

La inscripción se atribuye a la Mano 65, como sucede con el resto de los nódulos que aparecieron junto a este: Wt 501, 502, 503, 504, 505, 507². Todos ellos portan la impronta de un mismo sello en el que aparece representada una figura masculina flanqueada por dos cabras salvajes a las que está sujetando por el cuello: se trata de la figura, bien conocida en la iconografía minoico-micénica, del Señor de las Fieras³. La inscripción tiene la particularidad paleográfica de que el escriba, por falta de espacio en la cara γ, ha anotado el silabograma *ja* sobre la impronta del sello, en la cara α⁴. No tiene, sin embargo, un logograma que aclare el mensaje que porta⁵.

La interpretación del léxico del documento plantea algunos problemas, pero la tipología del documento, un nódulo, pone de manifiesto que se trata de una mercancía (un objeto, un animal) que ha sido enviada al palacio acompañada por el nódulo que certifica, mediante el sello del responsable, la garantía de su origen y calidad⁶. Además, la comparación del léxico atestiguado en la serie Wt de Micenas con el que aparece en el *recto* de la tablilla MY Ue 611 ha permitido poner en relación ambos documentos⁷. En efecto,

1. Véase *MT II*: 12. Para la edición del texto, véase *TITHEMY*: 75. También la edición electrónica de LIBER, con plano del *find-spot* del documento (<https://liber.cnr.it/tablet/view/2389>).

2. Véase el comentario de Varias García (1993: 150-166).

3. Véase *MT II*: 12 y *CMS I*: n.º 163. Sobre el motivo iconográfico, véase Crowley (2010).

4. Müller, Olivier y Pini (1998: 15, n. 74).

5. En algunas ocasiones, sobre la impronta del sello suele ir un logograma que indica el objeto de la transacción que acompaña al nódulo. Véase Del Freo (2016: 176).

6. Müller, Olivier y Pini (1998: 15-16). Sobre la tipología de los nódulos micénicos, véase Del Freo (2016: 175-178 y 2020).

7. La tablilla es opistógrafa. Mientras que el *recto* ha sido redactado por la Mano 60, la mano responsable del *verso* no ha sido identificada. Véase *TITHEMY*: 71.

tanto los nódulos como la tablilla se hallaron en la Casa de las Esfinges, aquellos en la entrada de la *Room 1*, esta en la *Room 6*, y una simple comparación del léxico apunta a una posible relación entre ambos (§ 2.4)⁸. Así, además de *ka-na-to*, del que se tratará inmediatamente (§ 1.1), otros vocablos como *a-ta-ra* (MY Wt 501.β1, Ue 611.2) o *qe-ti-ja* (MY Wt 504.β, Ue 611.3) aparecen en ellos.

El propósito de este trabajo es discutir las hipótesis propuestas sobre la interpretación del léxico que aparece en MY Wt 506 (§ 1) y presentar una nueva alternativa que puede ser también verosímil en el contexto (§ 2).

1. La interpretación del léxico: discusión de las hipótesis

El texto está formado solo por dos palabras sobre cuya interpretación no existe acuerdo.

1.1. El término *ka-na-to* está atestiguado en tres documentos de Micenas, todos procedentes de la Casa de las Esfinges: en los nódulos MY Wt 502.β y 506.β (*Room 1*)⁹, y en la tablilla MY Ue 611.3 (*Room 6*)¹⁰. En el nódulo MY Wt 502 la palabra aparece sola, sin contexto; en el *recto* de MY Ue 611 aparece en una lista de palabras que han sido interpretadas como nombres de vasos o recipientes.

MY Wt 502	
.α	<i>sigillum</i> (CMS I, n.º 163) [7]
.β	<i>ka-na-to</i>
.γ	<i>vacat</i>

8. Véase *MT II*: 102-125; Lejeune (1972: 234); Sacconi (1999: 545); Shelmerdine (1999: 569-570).

9. *TITHEMY*: 74. Véase también la edición electrónica de LIBER (<https://liber.cnr.it/tablet/view/2385>).

10. *TITHEMY*: 71. Véase también la edición electrónica de LIBER (<https://liber.cnr.it/tablet/view/2374>).

MY Ue 611
 .0] *vacat*
 .1]pe-ra 4 a-po-re-we 2 pe-ri-ke 3
 .2]ka-ra-te-ra 1 po-ro-ko-wo 4 a-ta-ra 10
 .3]pa-ke-te-re 30 ka-na-to 5 qe-ti-ja 10
 .4]qe-to 2 ti-ri-po-di-ko 8 ka-ra-ti-ri-jo 7
 .5] *vac.* [
inf. mut.
 →
 v.
 .1 [●]pi-ro-qe-mo, a-ke
 .2 OLIV+TI 3 OLIV 1 NI 2 VIN S 2
 .3 *vacat*
inf. mut.

MY Ue 611 es una tablilla opistógrafa en la que quizá se asienta información sobre un mismo evento, probablemente un banquete: mientras que en el *recto* aparece una lista de vasos, en el *verso* un individuo transporta (*a-ke ἄγει*) grandes cantidades de alimentos (aceitunas, higos, vino), «lo que sugiere que estos productos debieron de ser transportados en los recipientes del anverso y que eran para un banquete», como ha defendido Varias García (2024: 89)¹¹.

Sobre la interpretación de *ka-na-to* ya Ventris y Chadwick expresan sus dudas en la primera edición de *Documents* (Ventris y Chadwick 1956: 332): «κάναστρον, κάνασθον? Not *gnathoi* in some technical sense?»¹². Puesto que la palabra aparece en MY Ue 611 en un documento donde el resto de los términos designa vasos¹³, la opción de que se trata de un recipiente ha sido la más apoyada por la crítica¹⁴. Concretamente, se trataría de una cesta de mimbre

11. Pero cf. § 2.5 sobre esta relación.

12. Lo mismo aparece en *MT II*: 111.

13. Véanse los comentarios a la tablilla de Duhoux (2008: 285-289) y Killen y Bennet (2024: 773-774).

14. Véase *DMic.* s. v. *ka-na-to* n. 3 y 4; *LGM* s. v. *κάνασθον* para las referencias concretas a la bibliografía. Véase también Müller, Olivier y Pini (1998: 15): «In der Tat steht die globale Gesamtinterpretation dieser Namen außer Zweifel», así como Killen y Bennet (2024: 774).

uel sim., habida cuenta de que ambos términos, *κάναστρον* y *κάνασθον*, derivan de *κάννα* ‘caña’¹⁵. Esta hipótesis se ha visto confirmada, en principio, por un documento hallado posteriormente en las excavaciones de la *Odos Pelopidou* de Tebas: la tablilla TH Ka 113.1, en la que los editores proponen una reconstrucción *ka-]na-to* debido a que el término va seguido de otro nombre de vaso que también aparece en MY Ue 611.1: *a-po-re-we ἀμφορῆρες* ‘ánforas’¹⁶. La homogeneidad de los contextos y el paralelo de Tebas ha hecho que la otra hipótesis sugerida por Chadwick¹⁷, *ka-na-to* = *γνάθοι*, haya sido rechazada por la crítica¹⁸. Chadwick sugiere que *γνάθος* ‘mandíbula’ tiene un sentido técnico, y que designa una herramienta para sujetar o asegurar otros objetos: un tipo de abrazadera, brida *uel sim.* (ing. *cramp*)¹⁹. Como se verá más adelante (§ 2), no es posible descartar esta opción tan radicalmente, al menos en el contexto de MY Wt 506.

1.2. En cuanto a *pa-ke-te-ri-ja*, Ventris y Chadwick (1956: 403) creen que puede tratarse de un adjetivo o de un sustantivo, concretamente de un diminutivo en *-ιον* de *pa-ke-te-re*, término que, como *ka-na-to*, está atestiguado en MY Ue 611. Esta última hipótesis, defendida tempranamente por Chadwick (1959: 2), es la que ha sido mayoritariamente aceptada²⁰. Puesto que, como ya se ha dicho, el *recto* de MY Ue 611 asienta vasos, *pa-ke-te-ri-ja* designaría también un vaso²¹. En relación con este tipo de diminutivos en *-ιον*, Lejeune (1972: 233-235) ha llamado la atención sobre su frecuencia precisamente en la designación de los recipientes de MY Ue 611 y la serie Wt de Micenas: *qe-ti-ja* (MY Ue 611.3, Wt 504.β), diminutivo de *qe-to* (MY Ue 611.4, PY Ta 641.2);

15. Véase *DÉLG* s. v. *κάννα*. Tanto Taillardat (1964) como Panagl (1972: 82) sugieren **κάναθος* ‘cesta’ con un sufijo *-θος* (cf. *κάλαθος*). Cf. § 2.5 para una discusión sobre la formación del término.

16. Véase *FDC I*: 302. Además, Varias García (2008: 781).

17. Y defendida por él en Chadwick (1959: 2 y 1973: 496). Véase también Baumbach (1971: 161 y 1972: 391).

18. Véase Varias García (2008: 781, n. 30).

19. Véase Chadwick (1959: 2).

20. P. ej. Varias García (2008: 781); *LGM* s. v.; Leukart (2022: 111); Killen y Bennet (2024: 774).

21. Lejeune (1971: 216); Shelmerdine (1999: 571).

ti-ri-po-di-ko (MY Ue 611.4)²², diminutivo de *ti-ri-po* (PY Ta 641.1, 709.3)²³. En cuanto a la interpretación de *pa-ke-te-re*, hay que tener en cuenta que el vocablo aparece también en varios documentos de Pilo: PY Vn 879.4, Wp 1415 y, tal vez, en PY Vn 46.4²⁴. La interpretación del léxico que se testimonia en las tablillas PY Vn 46 y 879 no está exenta de problemas. Además, la ausencia de logogramas no contribuye a aclarar el contexto. Tampoco ayuda PY Wp 1415, un nódulo sin contexto. Dos son las interpretaciones más verosímiles: o bien los documentos asientan materiales de construcción para construir o reparar edificios²⁵, o bien están destinados a la construcción de embarcaciones²⁶. En cualquier caso, en relación con *pa-ke-te-re*, la interpretación del contexto de los documentos ha llevado a sostener que los términos de Micenas y Pilo son homógrafos: así, mientras que en Micenas designa un tipo de recipiente, en Pilo da nombre a objetos relacionados con la construcción²⁷. Para los textos de Pilo se acepta, en general, una interpretación *πακτῆρες ‘clavos’, ‘pasadores’ *uel sim.*²⁸ (ing. *dowels*), una hipótesis que cuadra bien en el contexto, pero para los testimonios de Micenas el asunto es más complejo: Taillardat (1964) propone *σφακτῆρες, «vases où l'on recueille le sang d'un animal sacrifié» –es decir, un nombre de recipiente en -τήρ, derivado de σφάζω ‘sacrificar’²⁹–, mientras que Panagl (1972: 81-82) ha propuesto una reconstrucción *paktēr, un instrumento donde se fabricaría el queso (al. *Käsekessel*), a

22. También atestiguado como NP en PY Cn 599.8.

23. Según Leukart (2022), es posible que *ka-ra-ti-ri-jo* (MY Ue 611.4) sea un «quasi- or pre-diminutive» /krā-tr-io-/ , una suerte de cratera (con el sufijo *-tr- en grado cero), de *ka-ra-te-ra* (MY Ue 611.1), cuyo último silabograma -ra representaría una -r más una vocal muerta.

24. Véase el aparato crítico de *PT*³: 214, donde se establece: «*pa-ke-te-re* possible, cf. Vn 879.4, Wp 1415.a».

25. Baumbach (1972).

26. Van Effenterre (1966); Hocker y Palaima (1990).

27. Lejeune (1971: 217). Véase también *DMic.* s. v.; *LGM* s. v. πήγνυμι.

28. Ventris y Chadwick (1956: 349). Véase también *DMic.* s. v.; *LGM* s. v. πήγνυμι; Palaima (2022: 185).

29. Con esta raíz lo relaciona ya Chadwick (*MT II*: 111): «No plausible explanation: *sphaktēres* ‘sacrificial knives’, *pāktēres* (cf. πήγνυμι)?». Sobre la relación de *pa-ke-te-re* con esta raíz, véanse las críticas de Gérard-Rousseau (1968: 165-166); Panagl (1972: 75-76); Palaima (2022: 185-186). Sobre el léxico relacionado con el sacrificio de animales micénico, véase Piquero (en prensa).

partir del significado ‘hacer compacto’, ‘fijar’, de donde, ‘coagular’, ‘cuajar’, derivado en -τήρ de πήγνυμι (cf. πᾶκτᾶ ‘(leche) cuajada’, Theoc. 11.20)³⁰. Según esto, puesto que *pa-ke-te-ri-ja* aparece en Micenas en el mismo texto que *ka-na-to*, el término designaría también un tipo de vaso, tal vez más pequeño si se considera que morfológicamente se trata de una formación de diminutivo en -ιον: *πακτήρ-ιον³¹. Como ya notara Lejeune (1971: 216), es también posible que el vocablo se hubiera formado a partir de un sufijo -τήριον³², que forma nombres de recipientes ya en micénico, como *po-ro-e-ke-te-ri-ja* *προηλεκτηριά ‘cucharón’³³. En ese caso, como ha apuntado Panagl (1972: 82), las dos formaciones formarían términos prácticamente sinónimos, como indican los dobles ἀντλητήρ / ἀντλητήριον, ο ποτήρ / ποτήριον³⁴.

Finalmente, para complicar aún más las cosas, se ha propuesto que *pa-ke-te-re* tiene alguna relación etimológica con *pa-ḱo-to*, atestiguado en MY Wt 505³⁵. En efecto, el término *pa-ko-to* designa un recipiente en PY Ta 709.1, y aparece representado por el logograma *214^{VAS}, un tipo de vaso provisto de dos asas³⁶. La interpretación de *pa-ko-to* es complicada, pero se ha sugerido un dual *φάκτω, de φάκτων, nombre de un recipiente y de una medida

30. Una reconstrucción similar ha defendido también Palaima (2022: 186): «A container in which things can be ‘fixed’ or ‘congealed’ (later Greek πήκτικος refers to ‘curdled’ or ‘coagulated’ liquids like γάλα), namely cheese from milk (Euripides, *Cyclops* line 190) and cream-cheese (Theocritus 11.20) and even wax and salt from brine». Cf. Panagl (1972: 84), quien, considerando la idea menos plausible, propone asimismo *βακτήρες (cf. βακτηρία, βάκτρον), palos para remover el queso: «die Bedeutung ‘Stock’ verwies in dem von uns vermuteten sachlichen Rahmen auf den hölzernen Rührstock, den ‘Käsebrecher’, ein gleichfalls bei der Käseerzeugung unentbehrliches Gerät, mit dem die geronnene Milch im Käsekessel unter Rühren ‘gebrochen’ wird». Véase también *DMic. s. v.*

31. Lejeune (1972: 234-235).

32. Véase también Palaima (2022: 186).

33. Sobre el valor semántico de este sufijo, véase Luján y Ruiz Abad (2014: 258-259).

34. Panagl (1972: 82): «Die Frage, ob zwischen einem *paktēr* und einem *paktērion* (s. MY Wt 506. β, Plur. *pakterija*) ein sachlicher Unterschied, z. B. verschiedene Kapazität, gegeben war oder ob die beiden, ähnlich wie wir das für die Paare ἄγγος – ἄγγειον, ποτήρ – ποτήριον, ἀμολγεύς – ἀμόλγιον annehmen dürfen, einfach Synonyme gewesen sind, läßt sich nicht mehr entscheiden».

35. Lejeune (1971: 217). Véase también Sacconi (1999: 545); Varias García (2008: 781); Killen y Bennet (2024: 773).

36. Véase Vandenaabee y Olivier (1979: 240-241).

en Arcadia³⁷. Esta parece ser la opción más plausible para interpretar *pa-ko-to*, si bien su relación con *pa-ke-te-re* se basa, sobre todo, en el vínculo entre MY Wt 505 (y el resto de los nódulos de la serie Wt) y MY Ue 611³⁸. En relación con *pa-ke-te-re*, Meier-Brügger (1994), basándose en una hipótesis de Neumann (1992) según la cual el sentido primitivo de φαγεῖν ‘comer’ sería ‘repartir’ (cf. sánc. *bhájati*), ha propuesto que *pa-ke-te-re* fuera un nombre de instrumento en -τήρ, φακτήρ ‘distribuidor’ (al. *Zuteiler*), mientras que *pa-ko-to* podría ser ya un adjetivo verbal en -το-, *φακτός ‘repartido’ (cf. δοτός/δοτήρ), ya un nombre de agente en -τρο-, *φάκτρος/*φάκτρον > *φάκτος/*φάκτον, con disimilación de -r-, lo que podría dar como resultado términos prácticamente sinónimos (cf. ιατήρ/ιατρός, ζωστήρ/ζῶστρον)³⁹. También plantea la posibilidad de una derivación *φακτήρ, *φάκτρα (colectivo), *φάκτρον (cf. ἄστήρ, ἄστρα, ἄστρον)⁴⁰.

1.3. En definitiva, existe cierto acuerdo en considerar que *pa-ke-te-re* es un término homógrafo en Pilo y Micenas: mientras que en Pilo designa *πακτῆρες ‘clavos’ *vel sim.*, en Micenas sirve para denominar algún tipo de recipiente sin que su interpretación pueda definirse más concretamente⁴¹. En consecuencia, *pa-ke-te-ri-ja*, solo atestiguado en Micenas, sería un diminutivo en -ιον o un nombre de instrumento en -τήριον que compartiría lexema con *pa-ke-te-re* y que designaría un tipo de recipiente. Sin embargo, otra hipótesis es posible.

37. Chadwick (1973: 499). Véase también *DMic. s. v.*; *LGM s. v.* φάκται. Sobre φάκτον, véase *DÉLG s. v.*

38. Sacconi (1999: 545); Varias García (2008: 781); Killen y Bennet (2024: 773).

39. Pero el propio Meier-Brügger (1994: 90) considera que la disimilación es difícil de explicar en el contexto: «Die postulierte Dissimilation ist allerdings in der Regel nur wirksam, wenn neben dem suffixalen -tro- ein weiteres -r- im Spiel ist, vgl. myk. **k^her(t)nik^wtro-* (verbaut in *ke-ni-qe-te-we k^her(t)nik^wtēmes* „Gefäße zum Waschen der Hände“) und kypr. *we-re-ta urētā* statt **urētā* (vgl. hom. ῥήτηρ)».

40. Véase también *DÉLG Supplement s. v.* φάκτον.

41. Véase, p. ej., Varias (2008: 781); Duhoux (2008: 285-289); Killen y Bennet (2024: 773-774). Véase, además, *DMic. s. v. pa-ke-te-re* para más bibliografía.

2. ¿Es *pa-ke-te-ri-ja* un adjetivo en -τήριος?

La opción de que *pa-ke-te-ri-ja* es un adjetivo se ofrece ya en la primera edición de *Documents* (Ventris y Chadwick 1956: 403), pero la hipótesis fue pronto desechada por Lejeune (1971: 217, n. 74): «désignation (en asyndète) de deux sortes d'objets plus probable que: substantif thématique fém. + adjectif en -τήριος s'y rapportant»⁴². El propósito de este trabajo es demostrar que, sin embargo, esta opción es posible y no puede desecharse sin más. Con el propósito de probar que esta hipótesis es verosímil en el contexto, se exponen a continuación varias objeciones a la consideración de *pa-ke-te-ri-ja* como un tipo de recipiente.

2.1. Desde un punto de vista sintáctico, se esperaría que *ka-na-to* y *pa-ke-te-ri-ja* estuvieran en MY Wt 506 unidos por la conjunción copulativa enclítica *-qe* (*-k^we > τε). Obviamente, puede tratarse de una construcción asindética, como dice Lejeune, y que la Mano 65 pudiera usar ya el asíndeton, como en este caso, ya el polisíndeton, como en MY Wt 501, donde los vocablos *a-ta-ra-qe* y *e-ku-se-we-qe* se testimonian ambos con la conjunción. En este último testimonio es probable que ambos vocablos designen recipientes⁴³ y, como ha apuntado Ruijgh (1967: 309), «l'emploi "double" de *-qe* implique qu'il existe un rapport étroit entre les deux objets. On pourrait par exemple supposer que les *a-ta-ra* étaient de gros vases destinés à contenir le liquide, tandis que les *e-ku-se-we* servaient à puiser le liquide dans les *a-ta-ra* et à le verser, ou bien qu'ils étaient des entonnoirs»⁴⁴. Dado que el corpus de textos redactados por la Mano 65 es exiguo (solo siete textos) y que, además, todos ellos son nódulos con dos palabras como máximo, es prácticamente imposible deducir de los documentos ningún rasgo concreto de estilo, pero hay que admitir que, pese a esta escasez tan marcada, llama la atención la contraposición asíndeton/polisíndeton.

42. Lo mismo suscribe Panagl (1972: 74, n. 21).

43. Véase *DMic.* s. *vv.* y *LGM* s. *vv.* ἄντρον, ἐγγέω.

44. Véanse otros ejemplos de este doble uso de *-qe* en Jiménez Delgado (2016: 141-142). Es interesante por su relativo paralelismo el caso de KN Ch 1029, donde el escriba, la Mano 110, utiliza el polisíndeton frente a la sintaxis de KN Ch 897, obra de la misma mano.

En términos pragmáticos habría que considerar, asimismo, que este «*rapport étroit*» que se produce entre los objetos de MY Wt 501 no se produciría entre *ka-na-to* y *pa-ke-te-ri-ja* en MY Wt 506⁴⁵. De cualquier forma, dadas las circunstancias no parece descabellado proponer como hipótesis que *ka-na-to* y *pa-ke-te-ri-ja* puedan formar un solo sintagma.

2.2. Desde la perspectiva del análisis del léxico micénico, ya Chadwick (1959: 2) propuso que *ka-na-to* podría interpretarse como γνάθοι ‘abrazaderas’, ‘bridas’ *uel sim.* (ing. *cramps*). Es preciso aclarar que el término γνάθος significa ‘mandíbula’ y, por extensión, ‘mejilla’⁴⁶, pero Chadwick postula un sentido técnico de este⁴⁷. En un sentido poético aparece γνάθος en el *Prometeo encadenado* de Esquilo (vv. 64-65): ἀδαμαντίνου νῦν σφηνὸς ἀθάδης γνάθος | στέρνων διαμπὰξ πασσάλειν’ ἐρωμένως «Ahora la cruel mandíbula de una adamantina cuña clávale con fuerza de parte a parte del pecho». Con σφὴν ‘cuña’ parece que Esquilo se refiere a una máquina de tortura que también menciona Plutarco (*Moralia* 3.498d4) y el libro de los *Macabeos* (4.8.13) sin que se ofrezca ningún dato sobre su aspecto o su funcionamiento. Algunos textos apuntan a que σφὴν puede designar también una clavija o clavo *uel sim.*⁴⁸. La imagen que proyecta el verso de Esquilo no es fácil de entender, pero parece como si con γνάθος se refiriera al filo de la cuña (¿o a la parte más afilada de un clavo?), como si fuera una mandíbula que devora la carne del pecho de Prometeo. Una imagen similar sugiere Esquilo de nuevo en *Prometeo encadenado* (v. 368): ποταμοὶ πυρὸς δάπτοντες ἀγρίαις γνάθοις «ríos de fuego que devoran

45. Es importante tomar aquí en consideración el aspecto paleográfico. El asíndeton se podría explicar desde un punto de vista epigráfico: el escriba no ha tenido espacio suficiente para escribir *pa-ke-te-ri-ja* en la cara γ del nódulo y ha tenido que escribir el último silabograma, *ja*, sobre el sello en la cara α, en el extremo derecho, renunciando a añadir otro silabograma, *qe*, en este caso. Debo esta observación a Carlos Varias (*per litteras*: 25/10/24).

46. Véase DGE s. v.

47. Chadwick (1959: 2): «*ka-na-to* is γνάθοι used in some technical sense».

48. En contextos de construcción, véase Hellmann (1992: 400-401). Aristófanes (*Ra.* 801-802) lo usa en este sentido en una metáfora hiperbólica en la que compara los instrumentos para construir una casa con los usados para componer una tragedia. También aparece en relación con las cuñas o clavijas que sujetan el mástil de un barco: A.R. 1.1204. En este sentido de *clavija*, *clavo*, véase πάσσαλερ· σφήνες (Hsch.).

con feroces mandíbulas», es decir, «que consumen o arrasan todo a su paso»⁴⁹. En ningún texto griego el término γνάθος aparece en este sentido técnico, pero, desde un punto de vista semántico, la metáfora es plausible. De hecho, el término γένειον ‘mentón’, ‘mandíbula’, y, por extensión, ‘barba’, significa también ‘grapa’, ‘abrazadera’ *vel sim.*, o tal vez ‘bisagra’, en algunos textos relacionados con la construcción de edificios⁵⁰. Como puede verse, la metáfora es prácticamente idéntica⁵¹. En definitiva, la extensión semántica mandíbula > abrazadera, bisagra es conocida en griego.

Por lo que respecta a la interpretación de *pa-ke-te-ri-ja*, es posible defender que no se trata de un sustantivo, sino de un adjetivo derivado en -τήριος, un sufijo que, como he tratado de explicar en otro lugar, en época micénica habría comenzado un proceso de morfologización⁵². En concreto, *pa-ke-te-ri-ja* puede interpretarse como un adj. fem. pl. *πακτήρια, con el sentido de ‘para ser fijado’, referido a *ka-na-to* γνάθοι; es decir, abrazaderas/bisagras para ser fijadas/de fijación (*cf.* πήγνυμι)⁵³. De ser así, el sintagma sería equiparable a otros similares que aparecen en los textos micénicos: *sa-pa-ka-te-ri-ja* *σφακτήρια (animales) para ser sacrificados/de sacrificio; *ko-to-na pu-te-ri-ja* κτοῖναι *φυτήρια ‘parcelas para ser plantadas/de plantación’, por mencionar solo los ejemplos más claros⁵⁴. Desde un punto de vista semántico, este tipo de adjetivos designa, en micénico, medios que sirven para alcanzar un objetivo; es decir, tienen un valor instrumental (instrumento no prototípico)⁵⁵. Hay que admitir que una objeción a esta propuesta es que la interpretación

49. Véase DGE s. v. γνάθος.

50. DGE s. v. γένειον. Véase también Hellmann (1992: 81, 445) para los testimonios en los textos de Delos: «Le contexte (fournitures de diverses pièces métalliques pour des portes) montre sans doute possible qu'il faut y voir soit un élément en rapport avec les gonds, des sortes de pentures».

51. Según DÉLG s. v. γένυς el término γνάθος estaría etimológicamente relacionado con la familia de γένυς, pero *cf.* EDG s. v. γένυς.

52. Piquero (2022).

53. Véase DÉLG s. v. «Si l'on considère le domaine sémantique, on constate que le sens originel de ‘fixer’, d'où ‘construire, être solide, fixe’ a conduit à des emplois très divers, celui de ‘piège’ et surtout de ‘coaguler, geler, être froid’, etc.».

54. Un análisis completo puede encontrarse en Piquero (2022).

55. Piquero (2022: 78). Véase también Luján y Ruiz Abad (2014: 255-257).

‘abrazaderas/bisagras para ser fijadas’ es un tanto reiterativa, pues parece que esa es la función primordial de estas, pero no es suficiente razón para desecharse la hipótesis: puede tratarse de un tipo concreto de abrazaderas de sujeción o de fijación (¿distintas de las asentadas en MY Wt 502?).

2.3. En cuanto a la aparición de un sintagma sust. + adj. en nódulos, pueden aducirse algunos paralelos. En la serie Wu de Tebas es relativamente frecuente que el nombre de un animal (expresado mediante el logograma correspondiente) aparezca seguido del adjetivo verbal *qe-te-o*, de interpretación discutida⁵⁶, o de los adjetivos *i-je-ro/-ra* ἱερός/-ά ‘sagrado’, ‘consagrado’ y *po-ro-e-ko-to* *προηεκτός ‘presentable’, ‘adecuado’ (para la divinidad)⁵⁷. Otro caso es el de PY Wt 1360, donde el logograma VIN (*131) ‘vino’ aparece complementado por el adjetivo *me-ri-ti-jo* *μελίτιος ‘de miel’, ‘meloso’⁵⁸. Un caso dudoso y que se asemeja bastante al de MY Wt 506 es el de KN Ws 849⁵⁹:

.α	AES *246 <i>supra sigillum</i>
.β	ke-ni-qa
.γ	a-sa-mi-to

En la línea .α el logograma *246 aparece formando un monograma con el logograma AES (*140), mientras que en las líneas .β y .γ hay dos vocablos que parecen designar dos tipos de recipientes, una jofaina (*χέρνυγς) y una bañera (ἄσάμινθος). Pero, como apunta Duhoux (2008: 279-280), el monograma indica, en principio, que se trata solo de un objeto⁶⁰. Esta razón lo lleva a

56. Tal vez relacionado con gr. τίνω ‘pagar’, pero la interpretación está sujeta a discusión. Véase *DMic.* s. v. *qe-te-jo*; *LGM* s. v. τίνω.

57. Véase Piquero (en prensa) para más referencias.

58. Pero cf. *DMic.* s. v. n. 3; *LGM* s. v. μέλι n. 12, donde se sugiere que *me-ri-ti-jo* puede ser un antropónimo masculino Μελίτιον, Μελιτίων (*LGPN-Ling*, Melition [https://lgpn-ling.humanum.fr/Melition], last updated: 2024-05-21]).

59. *KT⁶*: 309. Véase también la edición electrónica de LIBER (https://liber.cnr.it/tablet/view/906).

60. Duhoux (2008: 280): «It is difficult to imagine that our nodule registered *several different items* and indicated them with an *ideogram which represented only one of them*» (las cursivas están en el original).

proponer que *ke-ni-qa* puede ser un adjetivo femenino singular * $\chi\epsilon\rho\nu\acute{\iota}\gamma^{\omega\bar{\alpha}}$ concertando con *a-sa-mi-to*: «a bathtub (?) of hand-washing/basin type (?)»⁶¹. Otra opción es interpretar que se trata de un recipiente *ke-ni-qa* representado por el logograma *246 y que *a-sa-mi-to* es un dat. sg.: * $\chi\acute{\epsilon}\rho\nu\iota\kappa^{\omega\zeta}\acute{\alpha}\sigma\alpha\mu\acute{\iota}\nu\theta\omega\iota$ ‘pila uel sim. para la bañera’⁶². Es posible que el uso del logograma *246 en lugar de *225, que claramente es una bañera⁶³, tenga que ver con que se trata de un tipo distinto de recipiente; seguramente para lavarse las manos (cf. $\chi\epsilon\acute{\iota}\rho$). En todo caso, por lo que afecta a nuestra argumentación, se trata de un caso similar al de MY Wt 506, aunque en el caso de Cnoso la presencia del logograma parece apuntar a la recepción de un solo objeto. Así pues, aunque no puede asegurarse, la interpretación de *ke-ni-qa* como adjetivo no puede descartarse.

2.4. Se ha insistido sobre la relación entre los recipientes asentados en los nódulos de la serie Wt y los que aparecen en el *recto* de la tablilla MY Ue 611, como ya se ha visto (§ 1.1). En cualquier caso, la correspondencia no es exacta, es decir, la información de la tablilla no coincide objeto por objeto con la de los nódulos⁶⁴. En el caso de *pa-ke-te-ri-ja*, además, el término no aparece en la tablilla, sino que en su lugar figura *pa-ke-te-re*, el vocablo del que, según la hipótesis más aceptada (§ 1.2), *pa-ke-te-ri-ja* sería diminutivo. De hecho, la correspondencia entre nódulos y tablilla solo es total en tres casos: *a-ta-ra(-qe)* (MY Wt 501.β1 / Ue 611.2), *ka-na-to* (MY Wt 502.β, 506.β / Ue 611.3) y *qe-ti-ja* (MY Wt 504.β / Ue 611.3). Es posible que exista relación entre *pa-ḫo-to* / *pa-ke-te-re* / *pa-ke-te-ri-ja*, como ya se ha dicho (§ 1.2), pero la hipótesis es incierta, e igualmente se ha propuesto una relación entre *ka-ra{-se}|-ti-ri-jo* (MY Wt 507.β-.γ) y *ka-ra-ti-ri-jo* (MY Ue 611.4), lo que es posible atendiendo a razones paleográficas⁶⁵. Tales discrepancias entre textos unido a que sellos y tablilla no han sido escritos por la misma mano llevan a pensar, con Varias

61. Se esperaría un adjetivo compuesto de dos terminaciones, pero cf. Luján (2012: 139) sobre la forma *a-na-i-ta* concordando con *i-qi-ja* en la serie S- de Cnoso.

62. Debo esta interpretación a Maurizio Del Freo (*per litteras*: 23/10/24).

63. Véase Vandenaabeele y Olivier (1979: 178-180).

64. Lejeune (1972: 234); Müller, Olivier y Pini (1998: 15).

65. Véase Killen y Bennet (2024: 773): «*ka-ra-ti-ri-jo* [...] appears as *ka-ra-se | -ti-ri-jo* on Wt 507, with the text divided between two lines and *se* above the normal size. Possibly *se* is not

García (2007: 837; 2012: 246) y con Shelmerdine (1999: 572), que el set formado por los nódulos de la serie Wt y MY Ue 611 no asienta la información de un único y mismo envío. Además, como Shelmerdine misma advierte, «Wt 501-507 were still in existence only because a tablet had not yet replaced them when the house was destroyed».

2.5. Otro argumento que se ha esgrimido para defender la posibilidad de que los objetos del *recto* de MY Ue 611 son todos recipientes es que estos se usarían para transportar/almacenar los alimentos (aceitunas, higos, vino) consignados en el *verso* de la misma tablilla y, probablemente, destinados a un banquete⁶⁶. Es razonable que tal relación exista⁶⁷, pero cabe recordar que *recto* y *verso* han sido redactados por dos manos distintas y, además, que el *verso* es un palimpsesto; es decir, que la tablilla ha sido reutilizada⁶⁸. Es posible, entonces, que no haya una relación tan estrecha entre ambas caras de la tablilla⁶⁹ y que no todos los objetos registrados en la tablilla tengan que ser necesariamente recipientes. Aunque los cinco *ka-na-to* registrados en MY Ue 611.3 pueden interpretarse como *κάναστροι ο *κάνασθοι ‘cestos de mimbre’, tales interpretaciones tampoco están exentas de problemas. El sufijo -τρος forma nombres de agente (cf. δαιτρός, ιατρός), por lo que se esperaría un sufijo -τρον de instrumento (cf. κάναστρον) que en plural habría de escribirse *ka-na-ta-ra κάναστρα⁷⁰. Además, se esperaría *ka-na-to-ro (cf. pu-ra-u-to-ro πυραύστρο

part of the word but an independent annotation; alternatively, this may simply be a scribal error, or a plene spelling of a group -st-».

66. Véase Varias García (2007: 837-839, 2012: 246-247 y 2024: 89). El paralelo que el autor establece con KN Uc 160 es sugestivo.

67. Véase la convincente argumentación de Varias García (2007: 837-839).

68. Como apunta Varias García (1993: 283): «Un escriba aún no identificado borró en el *verso* de esta tablilla un texto anterior, que pudiera ser fuera la continuación de la inscripción del anverso, para escribir esta breve lista de alimentos que aporta un tal [●]πι-ρο-γε-μο».

69. Así lo cree Duhoux (2008: 282): «The two sides of this tablet are apparently independent: this is not frequent, but may happen», e indica que es el caso de PY An 35 (aunque, en este caso, toda la información está escrita sobre el *recto* del documento). Véase también Lopez (2023: 237).

70. Sobre los sufijos, véase Chantraine (1933: 330-334). Se trata de uno de los pocos casos denominales del sufijo -(σ)τρον (cf. δέπαστρον < δέπας, ζύγαστρον < ζυγόν). Es difícil determinar la razón de la aparición del sufijo -στρον en lugar de -τρον, ya que no parece que exista

en PY Ta 709.2). En cuanto a *κάνασθον*, un hápax que solo aparece en la inscripción en un vaso hallado en Náucratis⁷¹, presenta el mismo problema de concordancia de número. Además, ambos términos designan también recipientes de cerámica⁷². Dadas las circunstancias, lo más razonable sería proponer un término **κάναθος* ‘cesta’, como han defendido tanto Taillardat (1964) como Panagl (1972: 82), que, además, está en consonancia con otros derivados en *-θος* que designan recipientes como *κάλαθος* o *κύαθος*. En cuanto a *pa-ke-te-re*, llama la atención el gran número de recipientes de este tipo que se registran en la tablilla: treinta⁷³. Obviamente, esta no es razón suficiente para negar que se trate de recipientes⁷⁴, pero es cierto que tanto las dudas sobre su interpretación, ya mencionadas, como el testimonio de Pilo, donde la interpretación como clavos *uel sim.* parece clara, hacen admisible que pueda suponerse que se trata de la misma palabra en ambos archivos. Hay que añadir que la disparidad en el número de *pa-ke-te-re* (30 unidades) y *ka-na-to* (5 unidades) en MY Ue 611.3 es también sospechosa si existe relación entre ambos elementos, pero nada indica que deba existir una relación concreta de número entre ambos.

2.6. Es, al menos, teóricamente posible que *ka-na-to* sea *γνάθοι* ‘abrazaderas’, ‘pernos’ y que *pa-ke-te-re* sean **πακτῆρες* ‘clavos’. La proximidad de los registros de ambos objetos en MY Ue 611.3 puede apuntar asimismo a algún tipo de relación. El valor del testimonio de TH Ka 113.1 para considerar que *ka-na-to* designa un vaso es relativo en tanto que se trata de una reconstrucción y que en la tablilla solo se lee *]na-to*. Además, dado que el fundamento

una motivación para la forma con silbante. Puede que, como concluye Ruiz Abad (2015: 90-91) cuando trata el resto de las formaciones denominales de este sufijo, «la mayoría de los denominales no se sirven directamente de *-τρον*, sino que requieren adaptaciones adicionales». Tal vez podría derivar de *κάνης* ‘trenzado de caña’, ‘estera’ (cf. *δέπαστρον* < *δέπας*).

71. *I.Delta* 705.634 (s. VI-V a. C.). Véase también Schwyzer (1923: 363): 748.3. Cf. Edgar (1899: 56): «*κάνασθον* (probably a slip for *κάναστρον*)».

72. *κάναστρον*· ὄστρακον, τρυβλίον, κανοῦν (Hsch.). Véase Genevrois (2015: 89-90), Edgar (1899: 56).

73. Sobre esto ya llamó la atención Palmer (1963: 441). Véase también Varias García (1993: 290).

74. Panagl (1972: 83).

de esta reconstrucción es la aparición de *a-po-re-we* (claramente el nombre de un recipiente) tanto en este documento como en MY Ue 611.1, la cuestión es si hay alguna relación entre *ka-na-to*, sea o no un nombre de recipiente, y los vasos. En este sentido, Consani y Negri (2016: 430) han propuesto la siguiente interpretación:

'zipoli' è resa su base etimologica (cf. πήγνυμι); e così 'morsetti' (sarebbe molto suggestivo, ma per quanto ne sappiamo non confortato da *realia*, pensare che il termine *ka-na-to* /*gnatⁿoi*/ (??), gr. γνάθος 'mascella', indicasse alcunché di atto a chiudere la bocca dei contenitori – p. es. un cavetto, serrato poi alle estremità da una cretula: uso, questo, attestato in un'area di grande ampiezza, e cronologica e spaziale).

La interpretación es interesante. La arqueología muestra que, al menos en el caso de las llamadas jarras de estribo, el tapón estaba formado por dos elementos de barro:

Stoppers consist of two parts, a clay plug fitting into the spout and a clay cap pressed over the plug and around the outside of the spout. The clay cap is then impressed with a seal. In order to pour the contents of the jar, this cap had to be broken, and therefore it documents a vessel's final use, an important consideration for vessels that were no doubt used more than once⁷⁵.

Sería atractivo concluir que *pa-ke-te-re* son los tapones (cf. πήγνυμι 'fijar', 'ajustar') y *ka-na-to* las tapas que van sobre ellos (y que los rodean, o abrazan, cf. γνάθος), pero no tiene sentido ni que estos elementos lleguen a la administración por una vía distinta a los vasos que cierran, ni que lo hagan de forma separada entre ambos, ni que una crétula se envíe con otra crétula para certificar su origen, ni que esta fuera designada mediante el término γνάθος⁷⁶. Tampoco la semejanza en los números de ambas entradas: 30 *pa-ke-te-re*

75. Haskell *et al.* (2011: 3). Véase también Krzyszkowska (2005: 282-284).

76. Por otra parte, entre la gran cantidad de vasos hallados en la Casa de las Esfinges no hay restos de jarras de estribo. Véase Lopez (2023: 194).

vs. 5 *ka-na-to*. Así pues, no es fácil defender la relación entre estos elementos y los recipientes con los que aparecen en la tablilla⁷⁷.

Existe, al menos, otra posibilidad. Si se excluye el testimonio de Tebas de la ecuación (*ka-]na-to* puede ser muy verosímil en el contexto, pero el texto no está completo y, en consecuencia, no tiene fuerza probatoria) y la argumentación se centra en Micenas, es posible que la tablilla MY Ue 611 no registre los vasos y recipientes para un banquete del que, en teoría, se trata en el *verso*, sino que asiente distintos objetos que han llegado a la Casa de las Esfinges y de los que la Mano 60 toma nota. La Casa es un centro administrativo en el que hay almacenados una gran cantidad de vasos de cerámica⁷⁸, pero, además, parece funcionar como una oficina del Palacio en la que se toma nota de los pagos fiscales de especias, como prueba la serie Ge⁷⁹. Además, entre las funciones de la Casa estaba también la de un taller secundario de la manufactura del marfil y la madera, como prueba la enorme cantidad de restos arqueológicos de estos materiales⁸⁰. En palabras de Tournavitou (1995: 292):

A considerable proportion of the activities in this building, as reflected in the archaeological record, involve the secondary working of ivory and wood, also attested in the House of Shields. The quantities involved here are large enough to suggest that this was one of the principal purposes/functions of the house.

Como advierte Varias (1993: 284), «estos muebles podían perfectamente haber llegado ya acabados a la C[asa de las] E[s]f[ing]es de talleres cercanos», pero el hallazgo de más de 9000 piezas de marfil⁸¹, así como de (algunos pocos) restos de herramientas de bronce⁸², indican que la Casa podría también

77. Parece descartable, entonces, mi propia hipótesis propuesta en Piquero (2022: 77): «cramps for sealing».

78. Véase Tournavitou (1995: 41-65).

79. Véase Killen (2015: 307-325); Varias García (1993: 283-286).

80. Véase Tournavitou (1995: 41-65).

81. Varias García (1993: 284).

82. Tournavitou (1995: 248): «The majority of the recorded objects in this house were personal ornaments that shed little or no light on the specialised activities suggested for the upper floor, especially in connection with the ivory and wood material. Of the remaining items

tener relación con un pequeño taller en el que los muebles fueran montados y adornados con los marfiles⁸³. Como afirma de nuevo Varias (1993: 285), «no hay que excluir que hubiera habido también documentos de muebles o de marfil, por los abundantes restos encontrados de estos objetos, que nos lleva[n], una vez más, a ser precavidos en las conclusiones que puedan deducirse de las tablillas que tenemos y a tener muy en cuenta el carácter de azar en la conservación de las mismas». Si en una tablilla como PY An 35 una sola línea en blanco divide dos documentos distintos sin aparente relación entre sí (una lista de albañiles y un asiento sobre un pago de alumbre), no parece desproporcionado proponer que *recto* y *verso* de MY Ue 611 pueden no tener relación y que el documento asienta envíos de objetos (vasos, herramientas) que lleguen a la «casa». Si esto se acepta, es posible también que la Mano 60 recoja en este texto los envíos de objetos que, acompañados de nódulos similares a los de la serie Wt, han llegado hasta Micenas y que en MY Ue 611 se asiente un recuento de todos aquellos objetos que, obtenidos mediante este procedimiento, estaban almacenados en la Casa de las Esfinges.

3. A modo de conclusión

No es posible obtener una conclusión definitiva sobre la interpretación de *ka-na-to pa-ke-te-ri-ja* en MY Wt 506. Hay que admitir que la consideración de *pa-ke-te-re / pa-ke-te-ri-ja* y *ka-na-to* como recipientes es más razonable en el contexto de un documento en el que el resto de las palabras designan vasos, pero 1) el testimonio de *pa-ke-te-re* *πακτιῆρες ‘clavos’ en Pilo; 2) la interpretación de MY Wt 506, donde *ka-na-to pa-ke-te-ri-ja* puede formar un sintagma sust. + adj.; y 3) la indefinición de las interpretaciones de *ka-na-toy*, sobre todo, de *pa-ke-te-re* (y, por consiguiente, de *pa-ke-te-ri-ja*) en Micenas, contribuyen a

it is mostly those recorded in Room 2 and 4 that could be described as parts of tools possible used in connection with the ivories, but even these were too damaged for any certain conclusions to be drawn».

83. Lopez (2023: 195): «Nel caso precipuo degli avori e dei resti lignei, è altresì possibile che venissero solamente assemblati all'interno della struttura».

que la hipótesis que se expone en este trabajo sea plausible y defendible. En efecto, cuando el llamado método combinatorio de la micenología no arroja resultados definitivos⁸⁴, hay que operar con índices de verosimilitud como son, en este caso, el contexto arqueológico y el entorno léxico. La pretensión de este trabajo ha sido sumar a estos el análisis morfosintáctico de los términos *ka-na-to* y *pa-ke-te-ri-ja* en MY Wt 506, considerando que forman parte de un mismo sintagma sust. + adj.: γνάθοι *πακτήρια ‘abrazaderas/bisagras para ser fijadas/de fijación’.

Referencias bibliográficas

- Baumbach, Lydia (1971): «The Mycenaean Greek Vocabulary II», *Glotta*, 49, 151-190.
- Baumbach, Lydia (1972): «Further Thoughts in PY Vn 46», en Martín S. Ruipérez (ed.), *Acta Mycenaea. Actes du cinquième Colloque international des études mycéniennes, tenu à Salamanque, 30 mars - 3 avril 1970*, 2 vols. Salamanca: Universidad, 383-397.
- DÉLG = Chantraine, Pierre et al. (2009): *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*. París: Klincksieck.
- DMic. = Aura Jorro, Francisco (1985-1993): *Diccionario griego-micénico*, 2 vols. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Chadwick, John (1959): «Inscribed Sealings from Mycenae», *Eranos*, 57, 1-5.
- Chadwick, John (1973): «Additional Commentary», en Michael Ventris y John Chadwick, *Documents in Mycenaean Greek*. Cambridge: University Press.
- Chantraine, Pierre (1933): *La formation des noms en grec ancien*. París: Champion.
- CMS = Pini, Ingo et al. (1964-): *Corpus der minoischen und mykenischen Siegel*. Berlín: Gebrüder Mann.
- Consani, Carlo y Mario Negri (2016): «Registrazioni di “vasi”», en Maurizio Del Freo y Massimo Perna (eds.), *Manuale di epigrafia micenea. Introduzione allo studio dei testi in lineare B*. Padua: libreriauniversitaria.it, 421-432.
- Crowley, Janice (2010): «The Aegean Master of Animals: The Evidence of the Seals, Signets and Sealings», en Derek B. Counts y Bettina Arnold (eds.), *The Master of Animals in Old World Iconography*. Budapest: Archaeolingua Kiadó, 75-91.

84. Sobre este método, véase Varias García (2023).

- Del Freo, Maurizio (2016): «I documenti in lineare B», en Maurizio Del Freo y Massimo Perna (eds.), *Manuale di epigrafia micenea. Introduzione allo studio dei testi in lineare B*. Padua: libreriauniversitaria.it, 123-168.
- Del Freo, Maurizio (2020): «Archives et palais dans le monde mycénien: quelques observations», en Françoise Rougemont (ed.), *Palais sans archives, archives sans palais. Palais, archives et territoires en Orient et en Égée. Table ronde internationale, Nanterre, Maison René Ginouvès. 17 novembre 2015*. Atenas: École française d'Athènes, 195-216.
- Duhoux, Yves (2008): «Mycenaean Anthology», en Anna Morpurgo Davies y Yves Duhoux (eds.), *A Companion to Linear B. Mycenaean Greek Texts and their World*, vol. 1. Lovaina la Nueva: Peeters, 243-394.
- EDG = Beekes, Robert (2010): *Etymological Dictionary of Greek*. Leiden / Boston: Brill.
- Edgar, Campbell C. (1891): «Excavations at Naukratis: B. The Inscribed and Painted Pottery», *ABSA*, 5, 57-65.
- FDC I = Aravantinos, Vassilis L., Louis Godart y Anna Sacconi (2001): *Thèbes. Fouilles de la Cadmée. I. Les tablettes en linéaire B de la Odos Pelopidou. Édition et commentaire*. Pisa / Roma : Instituti editoriali e poligrafici internazionali.
- Genevrois, Gérard (2015): «Gloses et témoignages épigraphiques : l'exemple du crétois», *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*, 89, 1, 73-108.
- Gérard-Rousseau, Monique (1968): *Les mentions religieuses dans les tablettes mycénienes*. Roma: Edizioni dell'Ateneo.
- Haskell, Halford W., Richard E. Jones, Peter Day y John T. Killen (2011): *Transport Stirrup Jars of the Bronze Age Aegean and East Mediterranean*. Filadelfia: INSTAP Academic Press (Prehistory Monographs 33).
- Hellmann, Marie-Christine (1992): *Recherches sur le vocabulaire de l'architecture grecque, d'après les inscriptions de Délos*. Atenas: De Boccard.
- Hocker, Fred y Thomas G. Palaima (1990): «Late Bronze Age Aegean Ships and the Pylos Tablets Vn 46 and Vn 879», *Minos*, 25, 297-317.
- IDelta = Bernand, André (1970): *Le Delta égyptien d'après les textes grecs I. Les confins libyques*. El Cairo: Inst. français d'archéologie orientale du Caire.
- Killen, John T. (2015): *Economy and Administration. Collected Papers on Linear B*, 3 vols. M. Del Freo (ed.). Roma: CNR.
- Killen, John T. y John Bennet (2024): «Chapter XVII. Finished Products I: Vessels and Furniture», en John T. Killen (ed.), *The New Documents in Mycenaean Greek*. Cambridge: University Press, 758-796.
- Krzyszowska, Olga (2005): *Aegean Seals. An introduction*. Londres: Institute of Classical Studies.

- KT⁶ = Melena, José Luis (2019): *The Knossos Tablets. Sixth Edition. A Transliteration by José L. Melena, with the collaboration of Richard J. Firth*. Filadelfia: INSTAP Academic Press.
- Lejeune, Michel (1971): *Mémoires de philologie mycénienne. Deuxième série (1958-1963)*. Roma: Edizioni dell'Ateneo.
- Lejeune, Michel (1972): *Mémoires de philologie mycénienne. Troisième série (1964-1968)*. Roma: Edizioni dell'Ateneo.
- Leukart, Alex (2022): «Mycenaean *ka-ra-te-ra*, *ka-ra-ti-ri-jo*, Related Terms, and the Rise of Diminutives in Early Greek», en Julián Méndez Dosuna, Thomas G. Palaima y Carlos Varias (eds.), *TA-U-RO-QO-RO. Studies in Mycenaean Texts, Language and Culture in honor of José Luis Melena Jiménez*. Washington: Center for Hellenic Studies, 107-120.
- LGM = Piquero, Juan (2019): *El léxico del griego micénico. Index Graecitatis, étude et mise à jour de la bibliographie*. Nancy: A.D.A.R.A.
- Lopez, Sara (2023): *Archivi centrali ed archivi periferici nella Grecia della Tarda Età del Bronzo: il caso delle Households di Micene* [tesis doctoral]. Roma: Universidad de Roma. Disponible: <https://iris.uniroma1.it/handle/11573/1682963>
- Luján, Eugenio R. (2012): «La moción de género en los adjetivos temáticos en micénico», en Carlos Varias García (ed.), *Actas del Simposio Internacional 55 años de Micenología (1952-2007)*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona Servei de Publicacions, 127-154.
- Luján, Eugenio R. y César Ruiz Abad (2014): «Semantic roles and word formation. Instrument and Location in Ancient Greek», en Silvia Luraghi y Heiko Narrog (eds.), *Perspectives on Semantic Roles*. Ámsterdam: John Benjamins, 241-269.
- Meier-Brügger, Michael (1994): «Weiteres zu arkadisch φάκτον und Sippe», *Historische Sprachforschung*, 107, 1, 89-90.
- Müller, Walter, Jean-Pierre Olivier e Ingo Pini (1998): «Die Tonplomben aus Mykene», *Archäologischer Anzeiger*, 1, 5-55.
- Neumann, Günter (1992): «Arkadisch φάκτον – mykenisch *pa-ko-to*», *Historische Sprachforschung*, 105, 1, 73-74.
- MT II = Bennett Jr., Emmett y John Chadwick (1958): «The Mycenae Tablets II», *Transactions of the American Philological Society*, 48, 1, 1-122.
- Palaima, Thomas G. (2022): «*pa-ki-ja-ne*, *pa-ki-ja-na*, and *pa-ki-ja-ni-ja*», en Julián Méndez Dosuna, Thomas G. Palaima y Carlos Varias (eds.), *TA-U-RO-QO-RO. Studies in Mycenaean Texts, Language and Culture in honor of José Luis Melena Jiménez*. Washington: Center for Hellenic Studies, 173-195.
- Panagl, Oswald (1972): «*pa-ke-te-re* und *ka-na-to*: zwei Gerätetermini der mykenischen Milchwirtschaft», *Živa Antika*, 22, 71-84.

- Piquero, Juan (2022): «Mycenaean Adjectives in *-te-ri-jo*: A Reappraisal», *Transactions of the Philological Society*, 120, 1, 69-84.
- Piquero, Juan (en prensa): «The Mycenaean Vocabulary of Animal Sacrifice», en Krzysztof Bielawski et al. (eds.), *Ritual Terminologies*.
- PT³ = Melena, José Luis (2021): *The Pylos Tablets. Third edition, with the collaboration of Richard J. Firth*. Vitoria / Gasteiz: Universidad del País Vasco.
- Ruijgh, Cornelius J. (1967): *Études sur la grammaire et le vocabulaire du grec mycénien*, Amsterdam: Hakkert.
- Ruiz Abad, César (2015): «Distribución de -τρον, -θρον, -τρᾱ, -θρᾱ en griego antiguo», *Minerva*, 28, 85-105.
- Sacconi, Anna (1999): «Quelques remarques sur les séries W- de textes en linéaire B», en Sigrid Deger-Jalkotzy, Stephan Hiller y Oswald Panagl (eds.), *Florent Studia Mycenaea. Akten des X. Internationalen Mykenologischen Colloquiums in Salzburg vom 1.-5. Mai 1995*. Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 543-547.
- Shermerdine, Cynthia (1999): «A Comparative Look at Mycenaean Administration(s)», en Sigrid Deger-Jalkotzy, Stephan Hiller y Oswald Panagl (eds.), *Florent Studia Mycenaea. Akten des X. Internationalen Mykenologischen Colloquiums in Salzburg vom 1.-5. Mai 1995*. Viena: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 555-576.
- Schwyzler, Eduard (1923): *Dialectorum Graecorum exempla epigraphica potiora*. Leipzig: S. Hirzelii.
- Taillardat, Jean (1964): «*pa-ke-te-re* (Mycènes)», *Nestor* 1 March 1964, 313.
- TITHEMY = Melena, José Luis y Jean-Pierre Olivier (1991): *TITHEMY. The Tablets and Nodules in Linear B from Tiryns, Thebes and Mycenae*. Salamanca / Vitoria: Ediciones Universidad de Salamanca / Servicio Editorial del País Vasco.
- Tournavitou, Iphiyenia (1995): *The 'Ivory Houses' at Mycenae*. Londres: The British School at Athens.
- Vandenabeele, Frieda y Jean-Pierre Olivier (1979): *Les idéogrammes archéologiques du linéaire B*. París: Geuthner.
- Van Effenterre, Henry (1970): «Un navire mycénien?», en Michel Mollat (ed.), *Sociétés et compagnes de commerce en Orient et dans l'Océan Indien : actes du huitième colloque international d'histoire maritime (Beyrouth, 5-10 septembre 1966)*. París: S.E.V.P.E.N., 43-53.
- Varias García, Carlos (1993): *Los documentos en Lineal B de Micenas. Ensayo de interpretación global*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona Servei de Publicacions.

- Varias García, Carlos (2007): «Observaciones sobre algunos textos gastronómicos de Micenas», en Fco. Javier Alonso Aldama, Cirilo García Román e Idoia Mamolar Sánchez (eds.), *Στις αμμουδιές του Ομήρου. Homenaje a la profesora Olga Omatos*. Vitoria: Universidad del País Vasco, 831-842.
- Varias García, Carlos (2008): «Observations on the Mycenaean Vocabulary of Furniture and Vessels», en Anna Sacconi, Maurizio Del Freo, Louis Godart y Mario Negri (eds.), *Colloquium Romanum. Atti del XII Colloquio Internazionale di Micenologia. Roma, 20-25 febbraio 2006*. Pisa / Roma: Fabrizio Serra, 775-794.
- Varias García, Carlos (2012): «Micenas y la Argólide: los textos micénicos en su contexto», en C. Varias García (ed.), *Actas del Simposio Internacional 55 años de Micenología (1952-2007)*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona Servei de Publicacions, 233-257.
- Varias García, Carlos (2023): «Understanding Linear B Inscriptions: the need of a multidisciplinary approach», en Francisco Aura Jorro, Maurizio Del Freo y Juan Piquero (eds.), *The Legacy of Michael Ventris. Progress and Perspectives in the field of Aegean Scripts and Mycenaean Studies*. Roma: CNR, 215-234.
- Varias García, Carlos (2024): «Banquetes micénicos: comida, bebida y fiesta en la Grecia del II milenio a. C.», en María José García Soler y María José Iriarte Chiapuso (eds.), *En torno a la mesa. Contribuciones sobre la alimentación y sus implicaciones sociales en la Prehistoria y el Mundo Antiguo*. Vitoria: Universidad del País Vasco, 77-94.
- Ventris, Michael y John Chadwick (1956): *Documents in Mycenaean Greek*. Cambridge: University Press.